







Cover Illustration

Kazuno Yuikawa

Illustrations Fly 001 Yutaka Hiiragi ····· 002 U35.....003 Comics Musshu sub rosa......035 Canno The Unemployed Woman and the High School Girl......047 Kabocha Nice to Meet You, It's Been a While..................055 Haruka Kiriyama Every Little Bit Helps Make Love......113 Kagekichi Tadano Once We Make Eye Contact, It's Over.....125 Aya Fumio On the Point of Liking......175 Shuninta Amano Me, My Girlfriend, and My Friend......193

Akiko Morishima When I Undo Her Button......219

Auri Hirao I'm Gonna Be a VTuberl......245

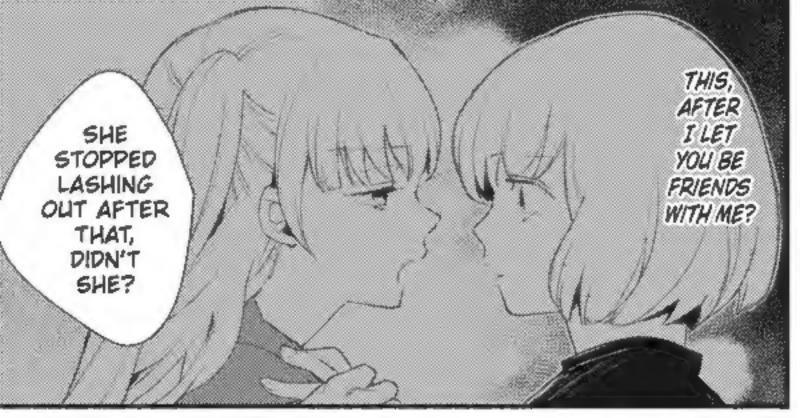


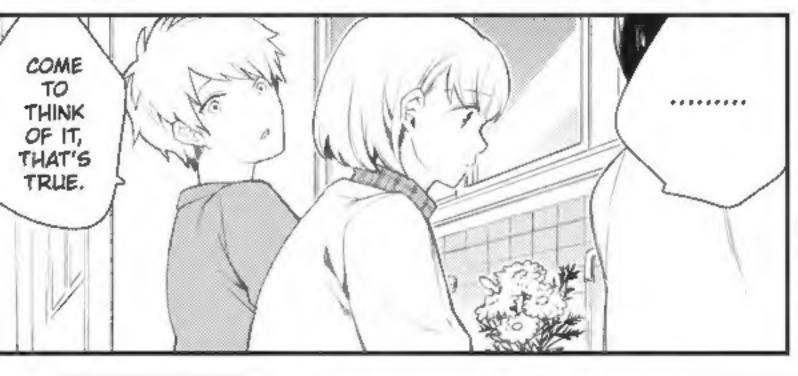
















WHAT A
RELIEF,
BEING ABLE
TO CUT
TIES WITH
HER.





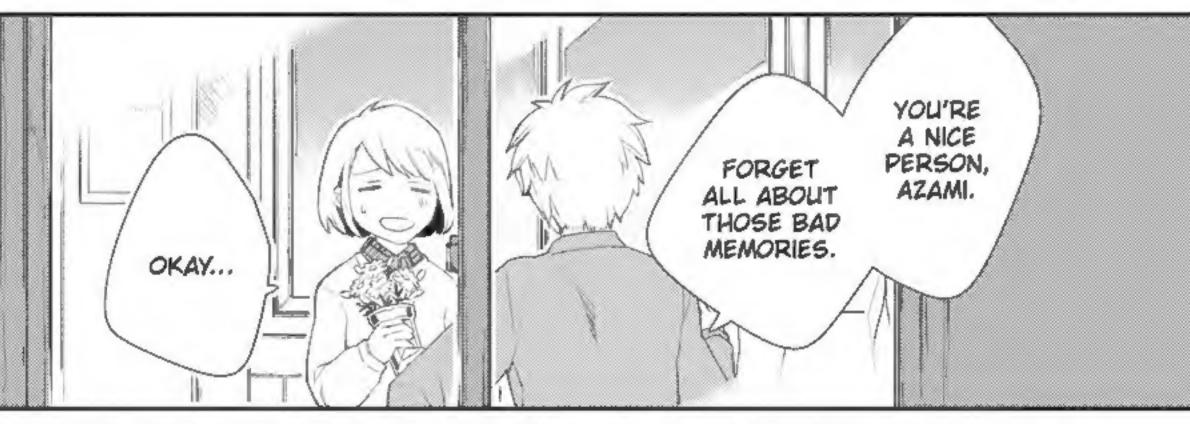


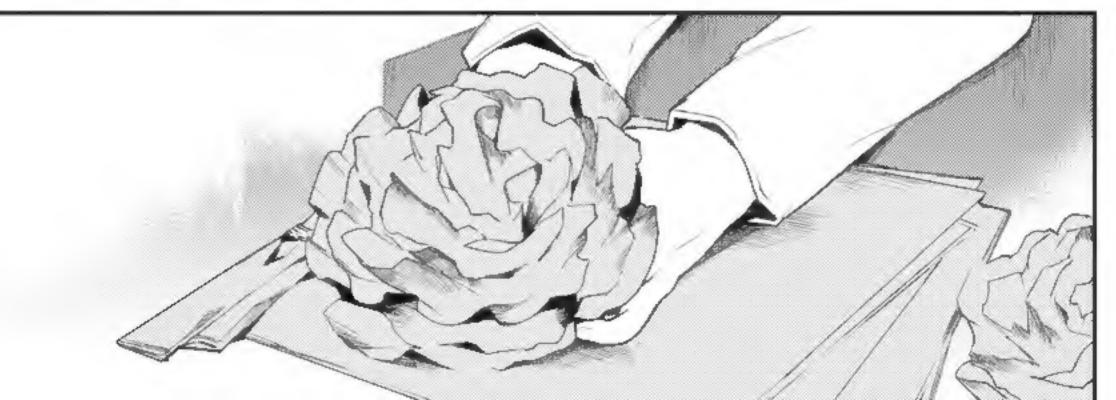
















EWW, IT'S DIRTY. WON'T YOU GET HUH? GRASS I'M JUST STAINS ...? WEAVING WHITE THESE CLOVER TOGETHER WON'T LIKE THIS. MAKE YOUR HANDS THAT DIRTY. IT MIGHT BE CUTE WITH 50 IF YOU GET SOME RED DIRTY, YOU CAN ALWAYS WANNA CLOVER IN MAKE SOME THERE TOO. O...OKAY, FINE, FINE. WASH IT WITH ME? PINK SUITS OFF. YOU.

































































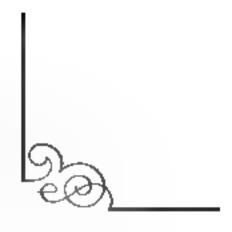


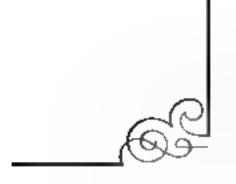
...OUR SPECIAL NAMES FOR THESE FLOWERS.







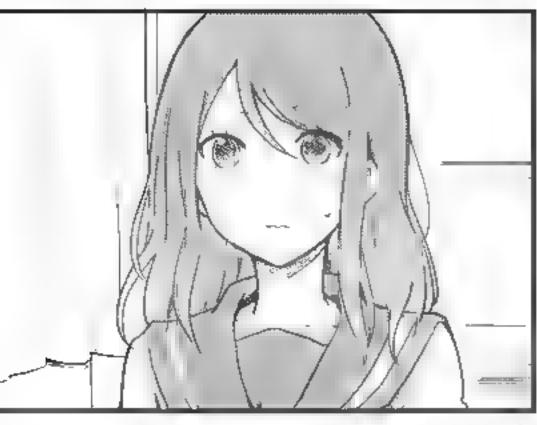




éclaik rouge

















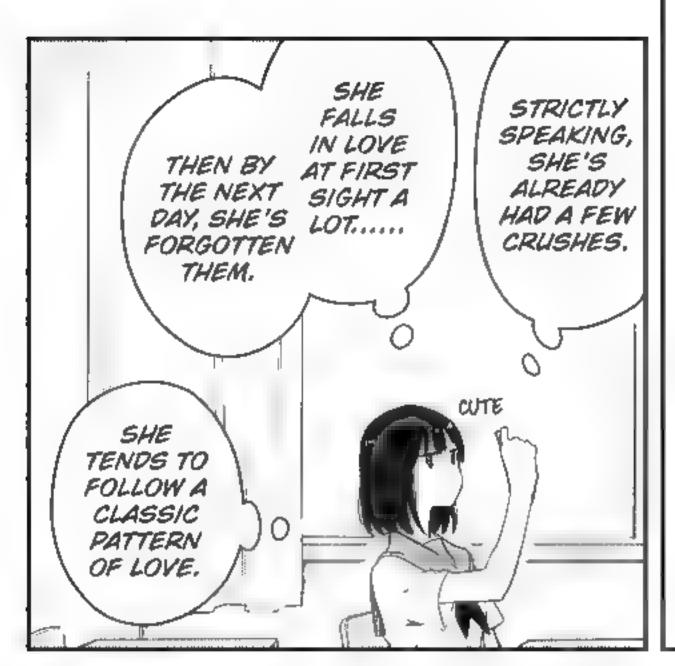




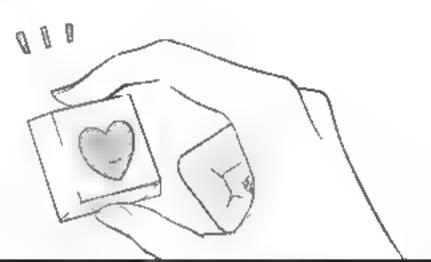




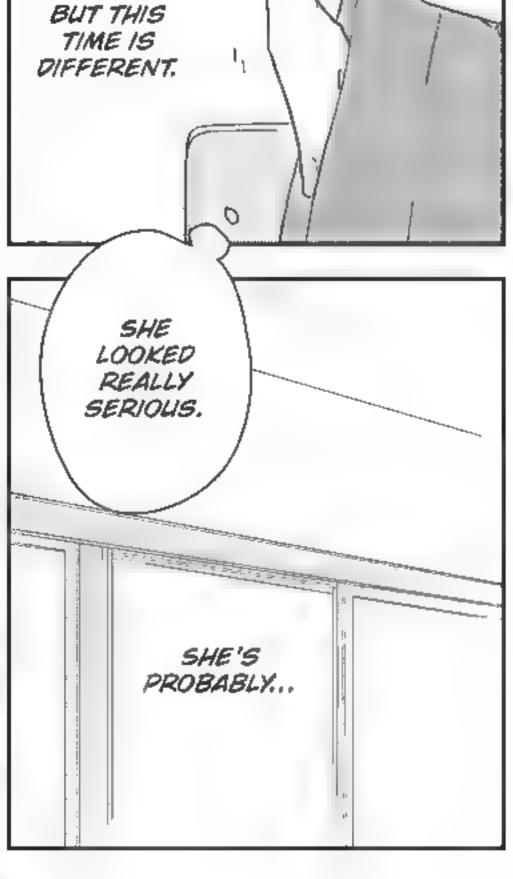




SOMEONE SHE LIKES.

































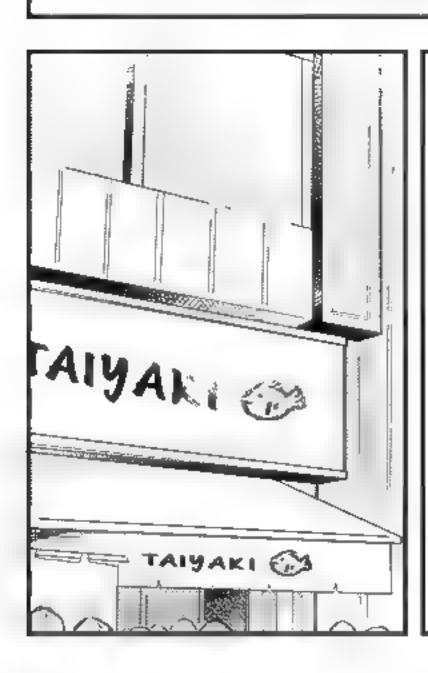








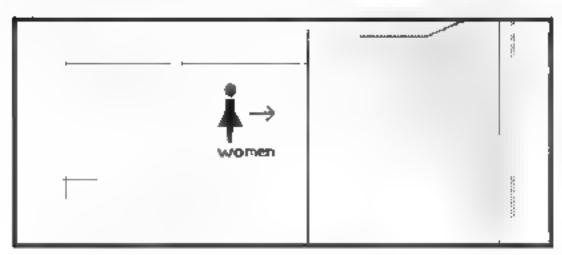




I WONDER
IF KOSHIBA
WILL
CONTINUE
SPENDING...

...THE TWELFTH, HER SPECIAL DAY, WITH ME.

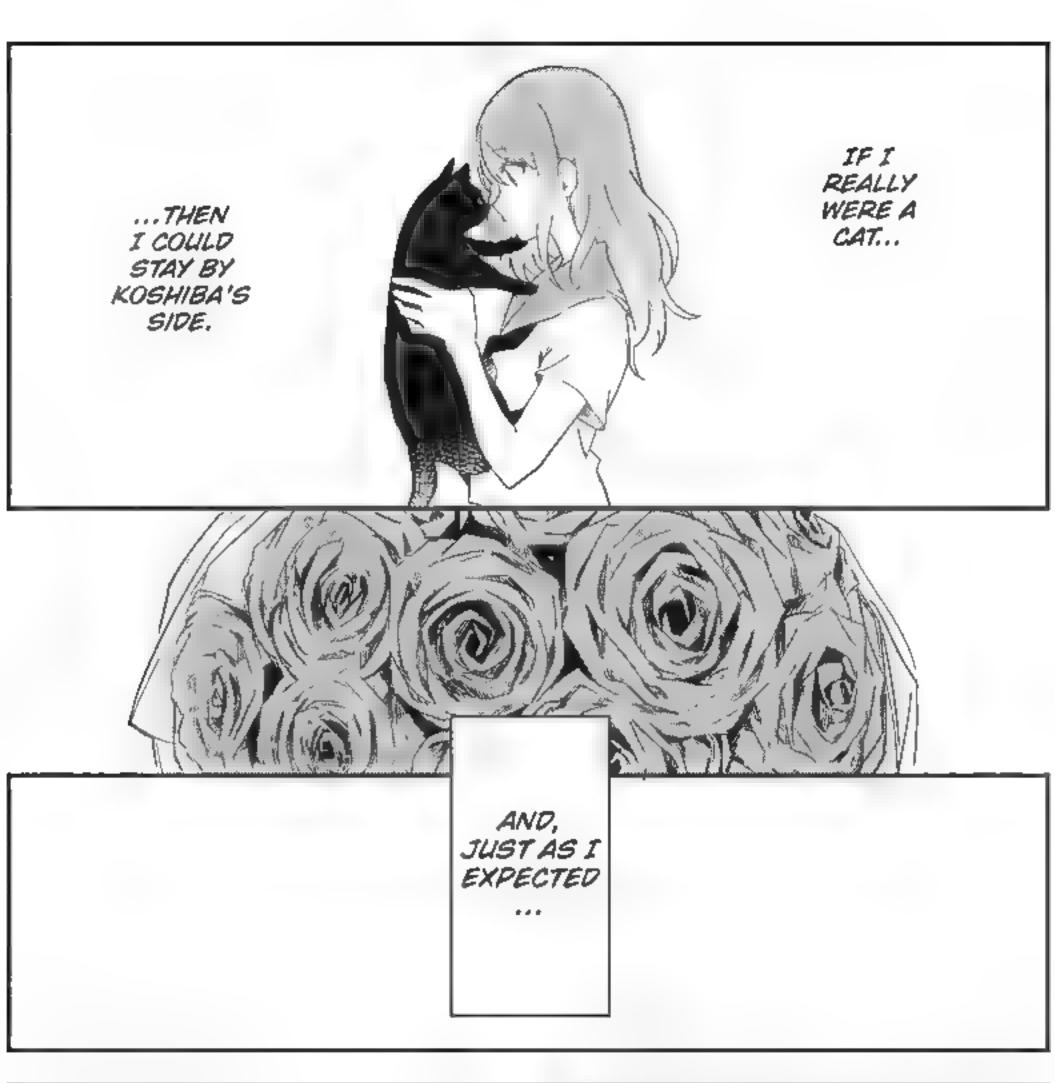


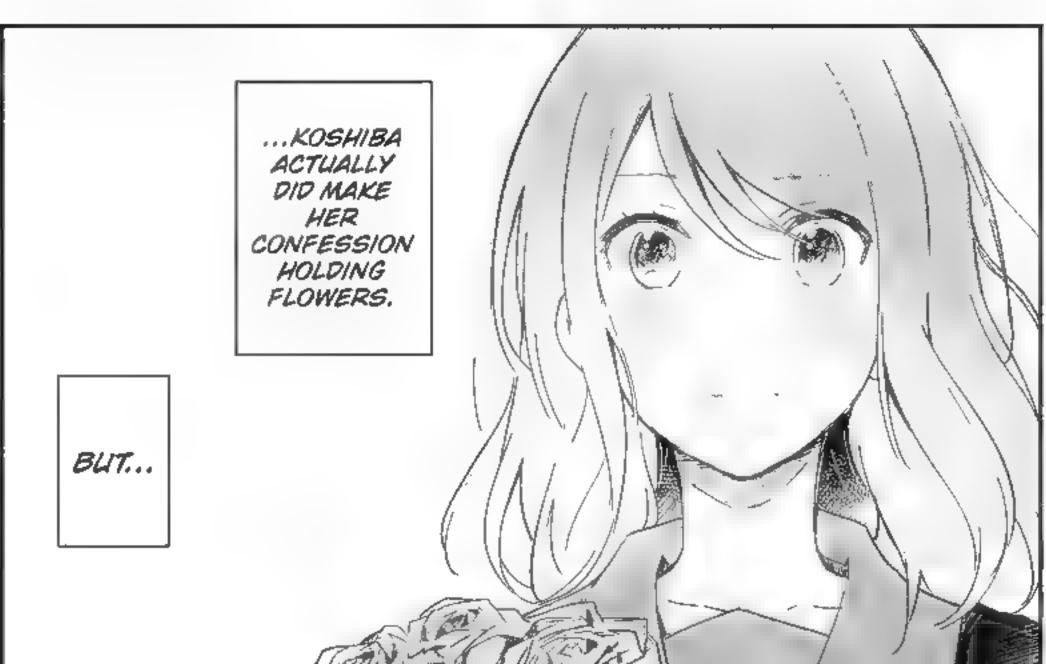










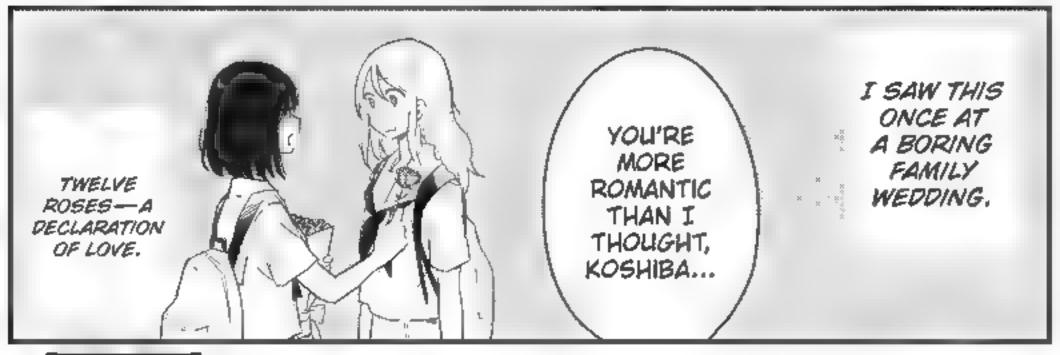








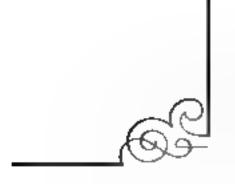












éclait rouge





















AND

AND

THERE'S

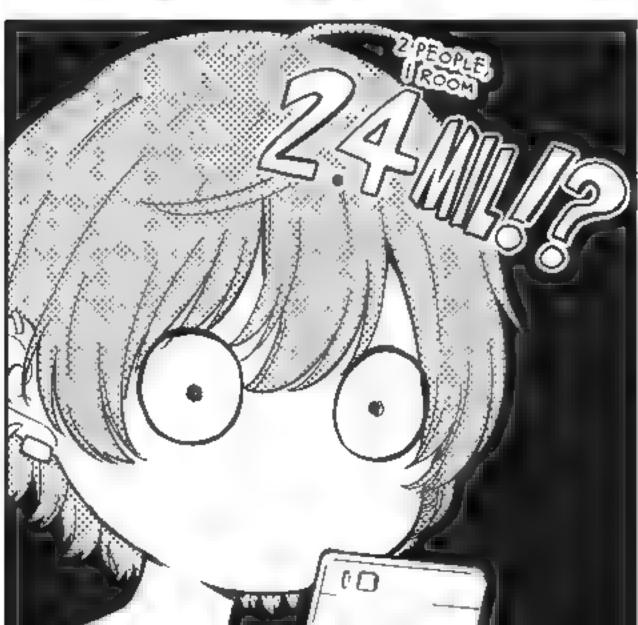
A SPA, A







































Nice To Meet You, It's Been a While

...AYAME?



...BUT
WE LOST
TOUCH
AFTER
GOING TO
DIFFERENT
MIDDLE
SCHOOLS.

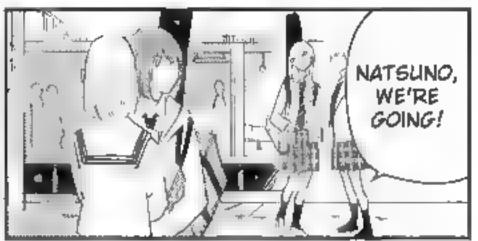


NATSUNO SUZAKI-CHAN.

HER NICKNAME IS NACCHAN.









OR NOT. WE PARTED WITH BARELY A HELLO.



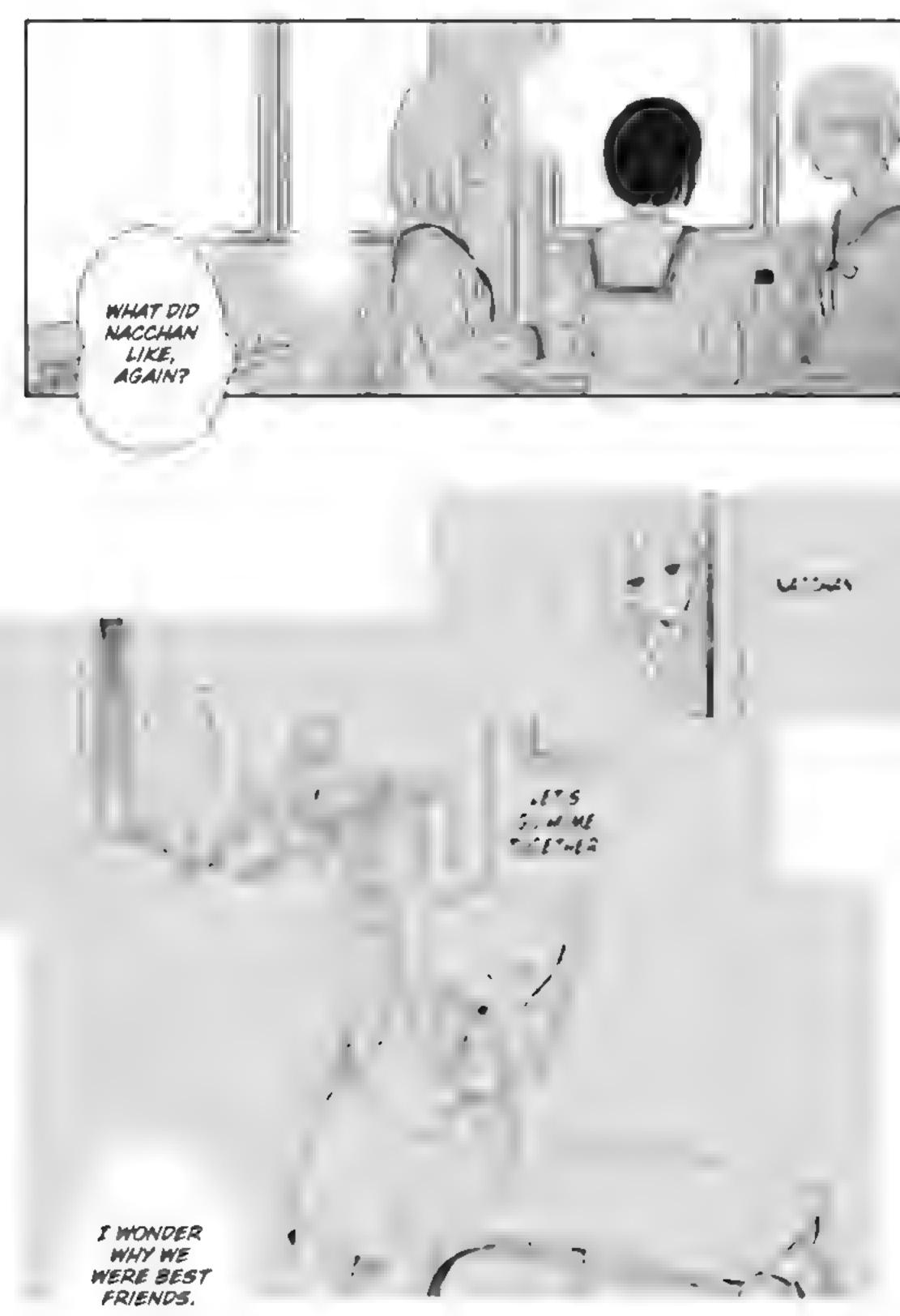


I WANT TO SEE HER, BUT I ALSO DON'T WANT TO SEE HER.









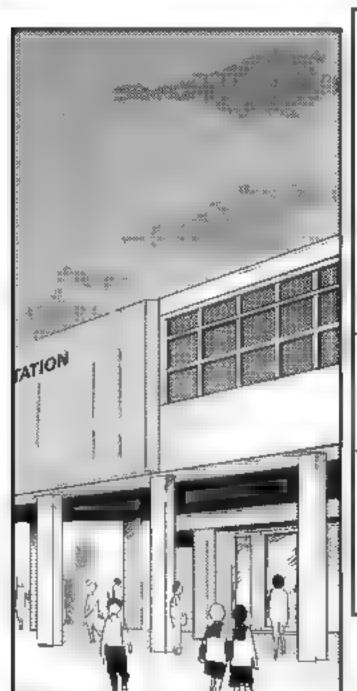










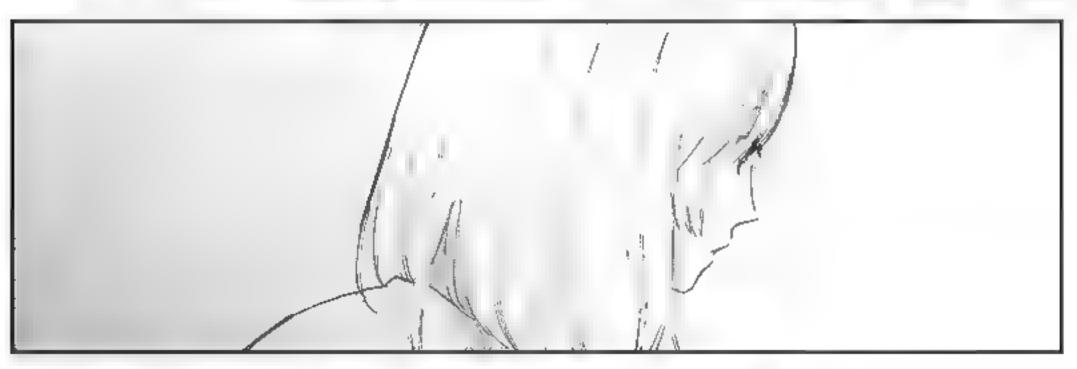




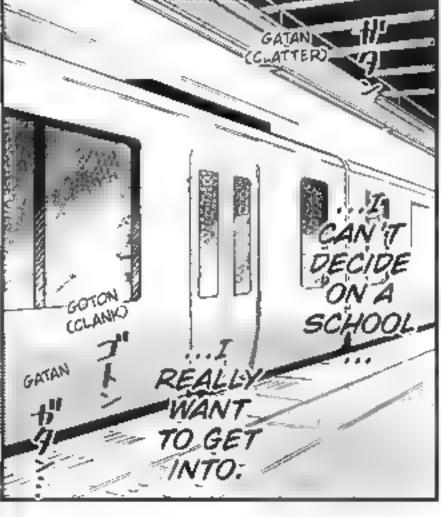


SIGN (L-R): PLATFORM B DEPARTURES LOCAL 19:08, PLATFORM 7 DEPARTURES LOCAL 18:50, TRAIN APPROACHING









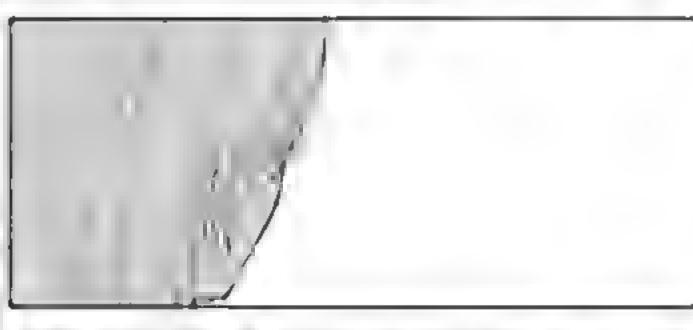
MY MOCK
EXAM
RESULTS ARE
FRUSTRATING,
OF COURSE...

...BUT...















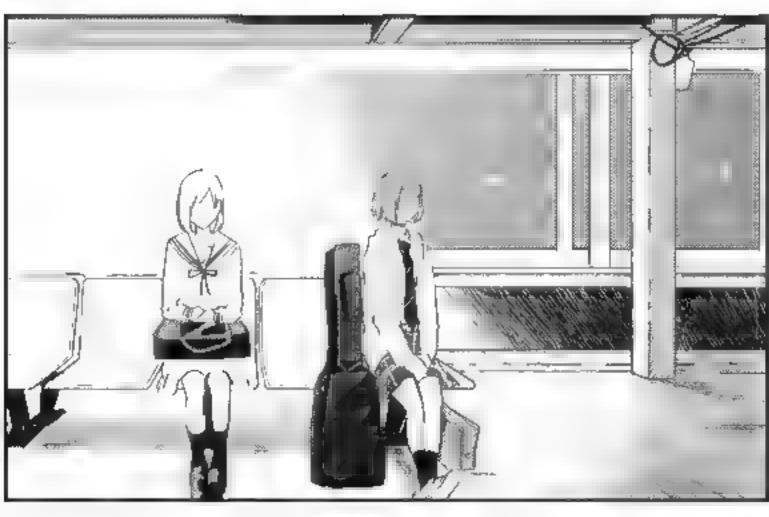














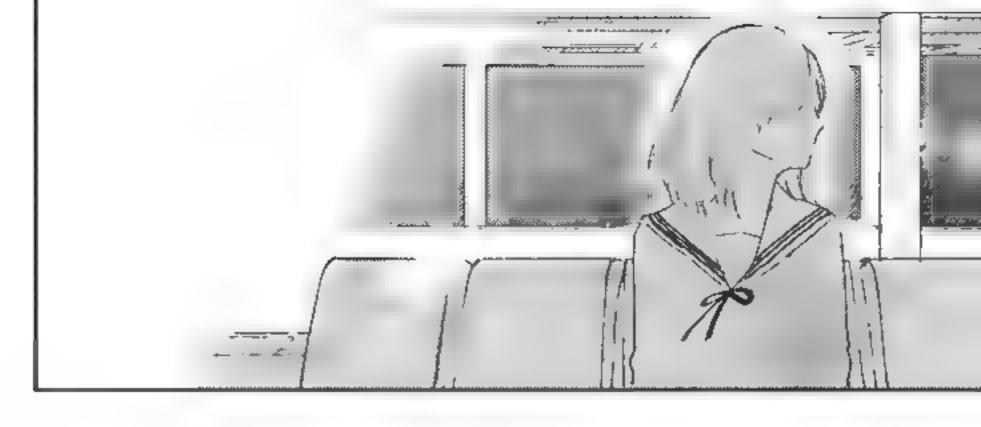








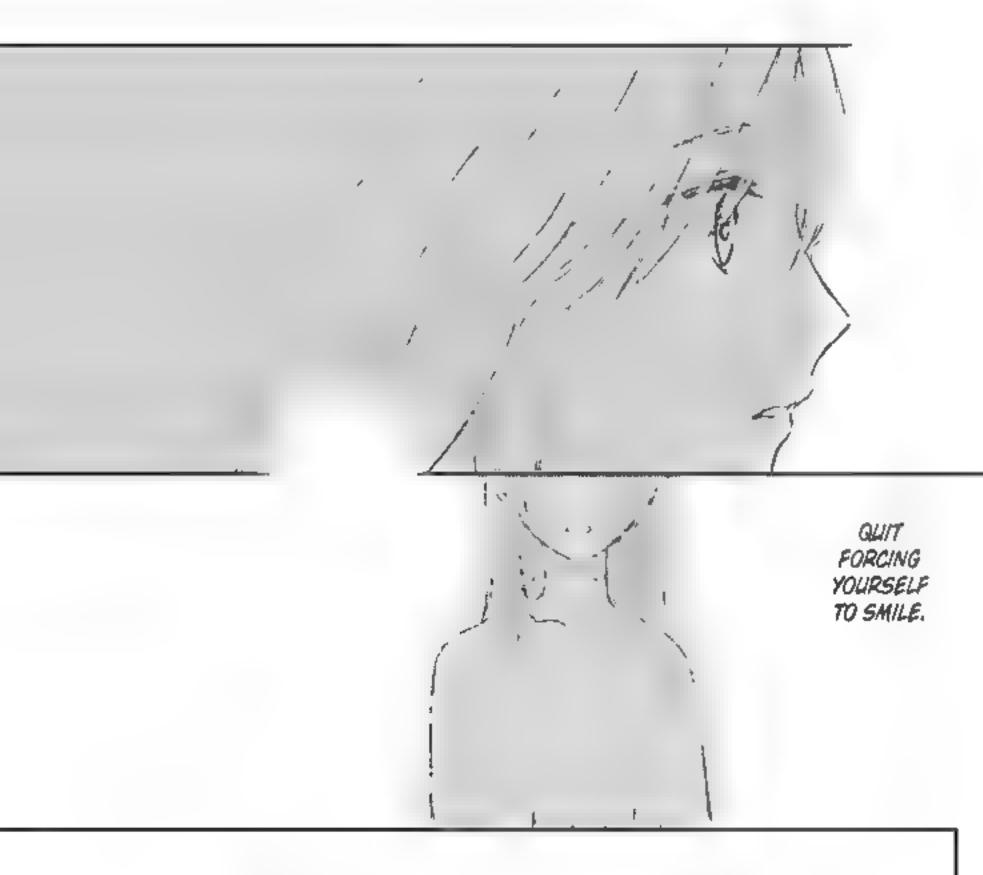




...DID SOMETHING BAD HAPPEN?

AYAME.

YOUR SMILE LOOKS WEIRD TODAY.

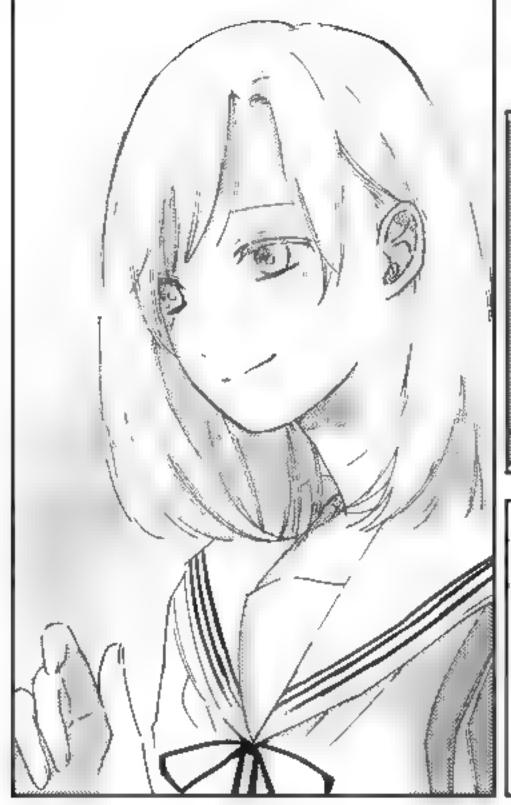


NACCHAN WAS
THE TYPE OF
PERSON TO
SPEAK OUT
ABOUT THINGS
LIKE THIS.

THAT'S RIGHT.











SHE WAS ONCE MY BEST FRIEND...

...AND SOMEONE I ADMIRED.











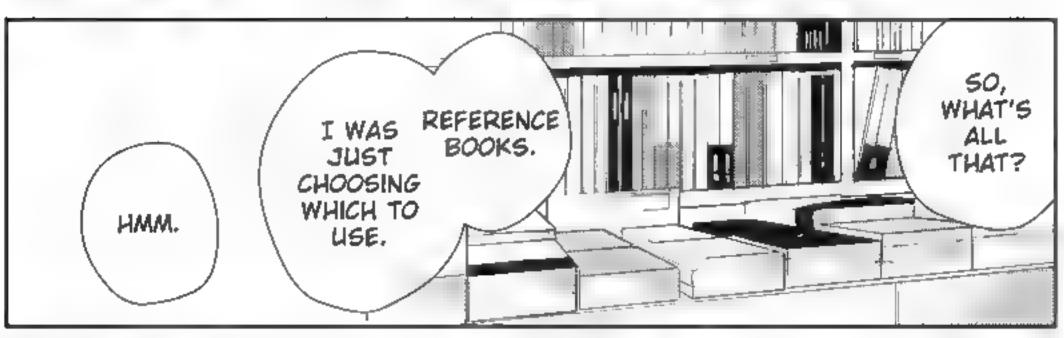








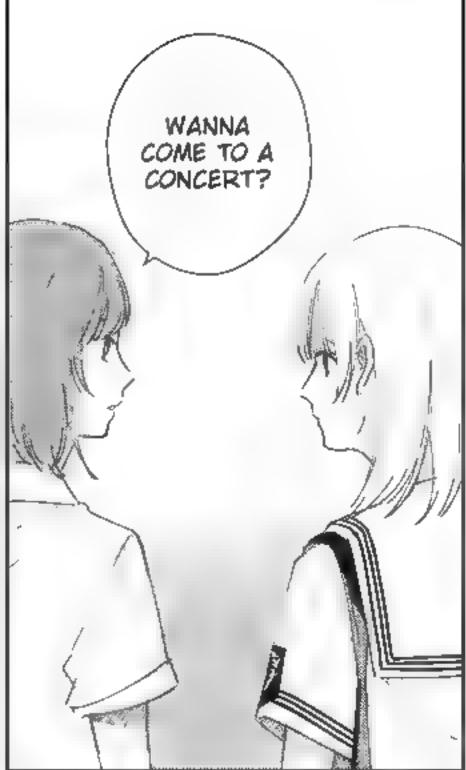






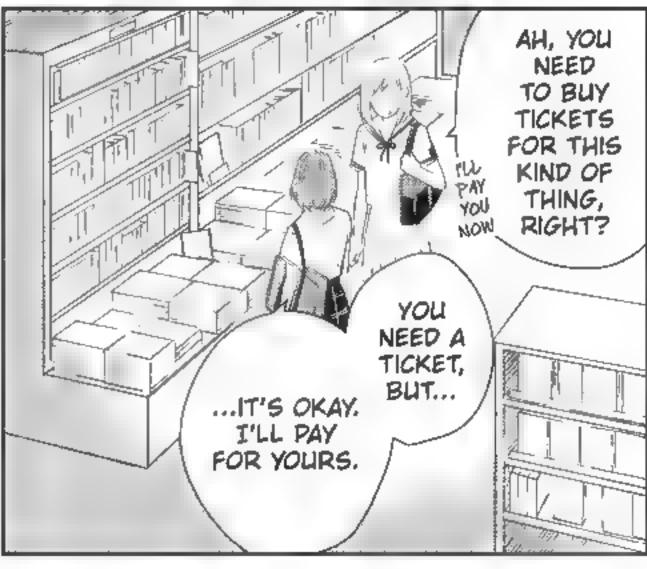






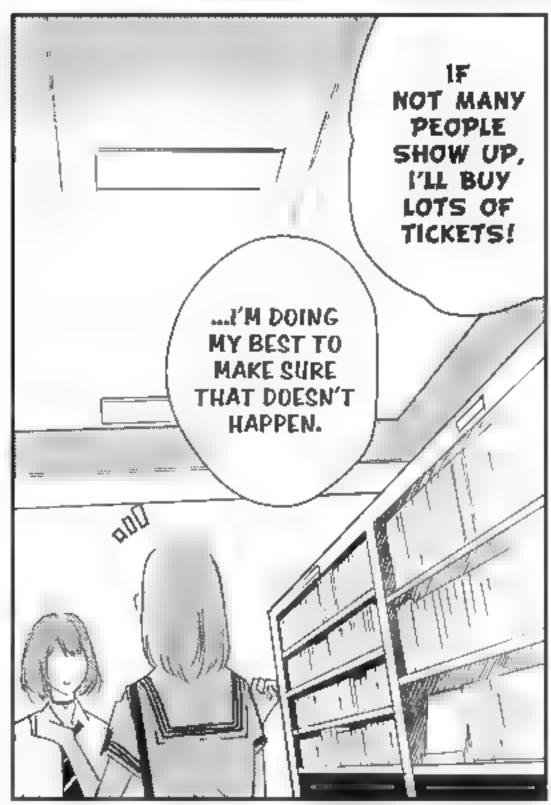
















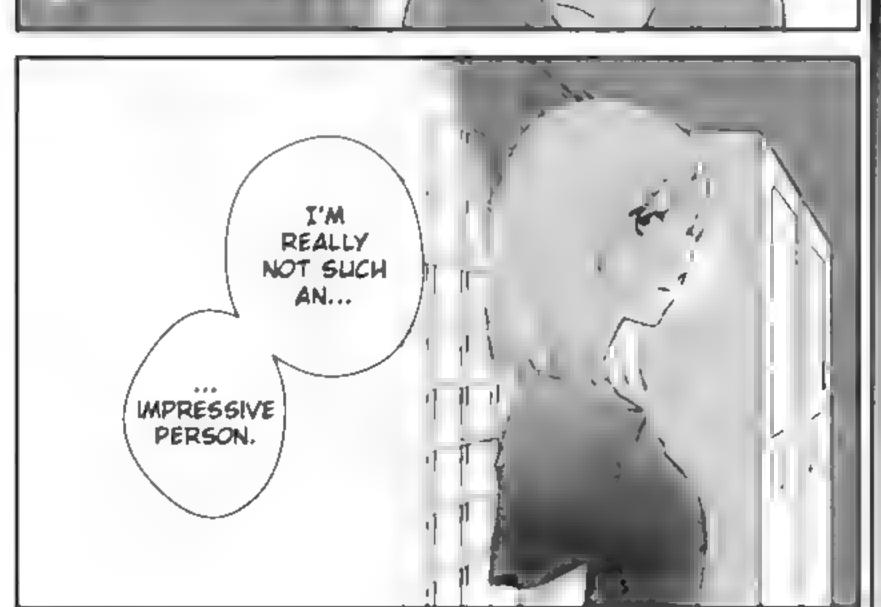












I THINK
IT'S COOL
YOU'RE 50
STRAIGHTFORWARD,
NATSUNOCHAN.

YOU ALWAYS WERE.









...BUT MAYBE...

...THAT'S WHY THERE ARE THINGS WE CAN SEE NOW.

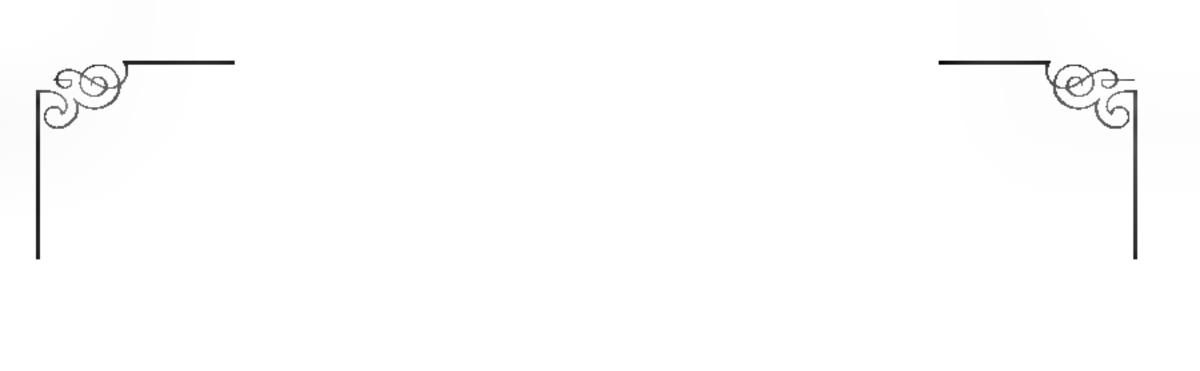






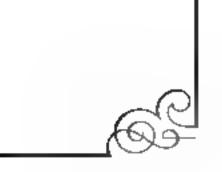












éclaik rouge





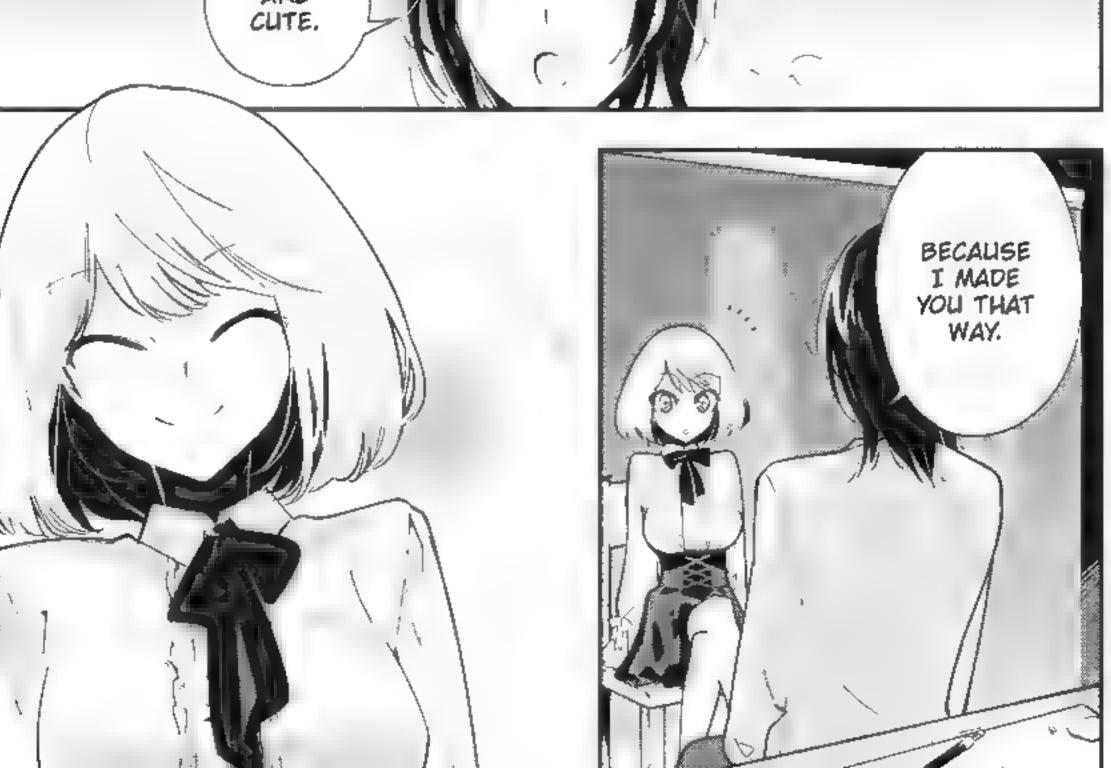














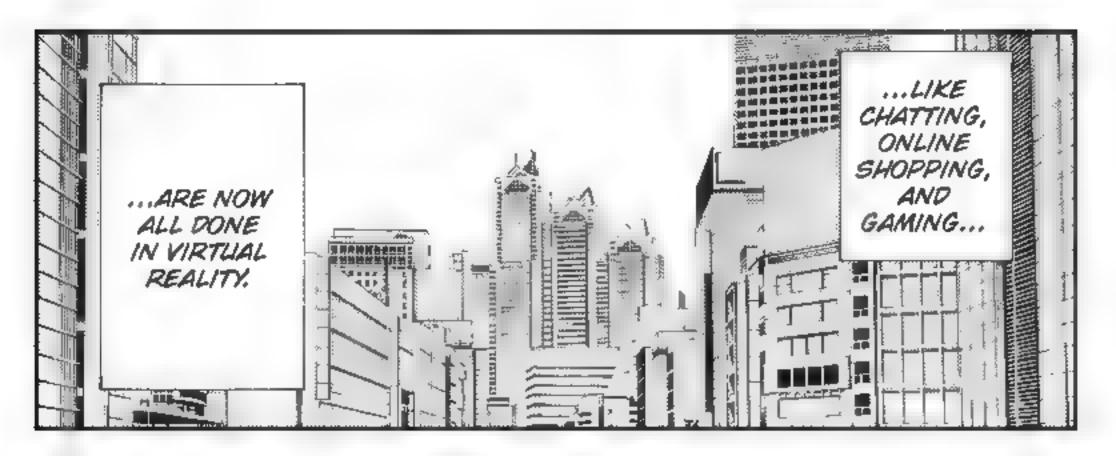


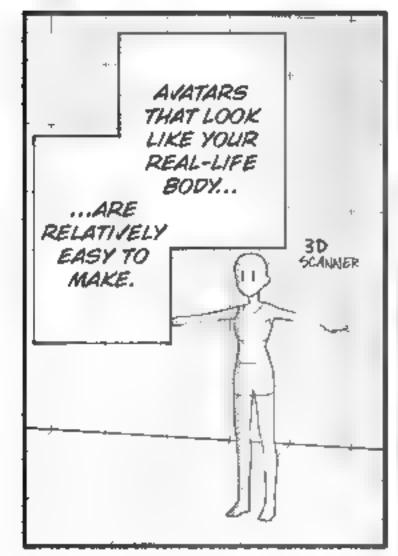












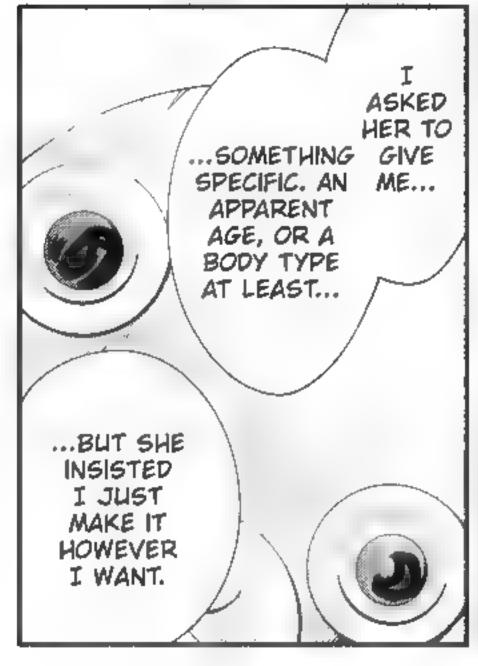
























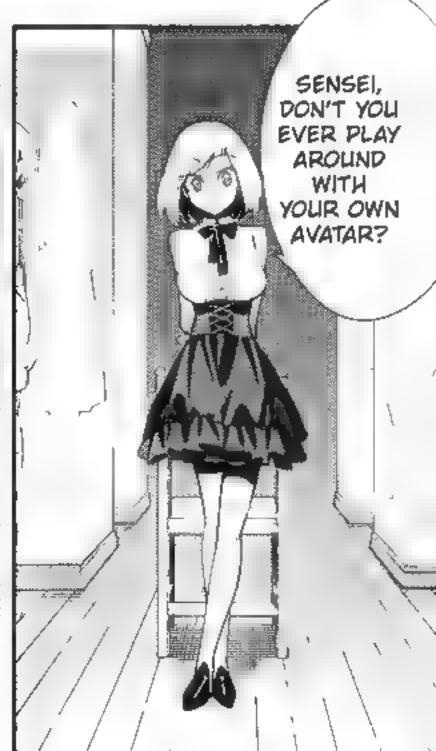








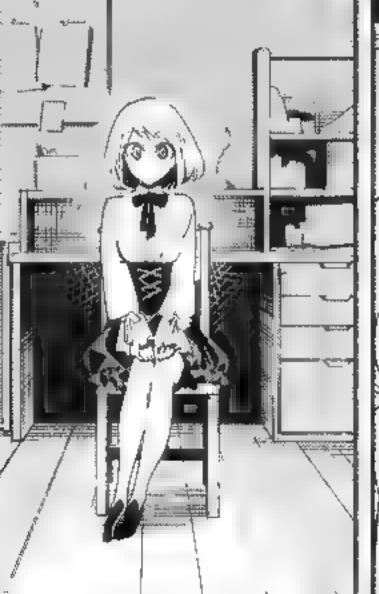
















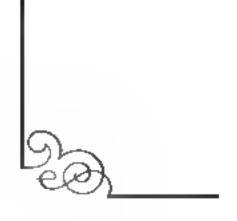


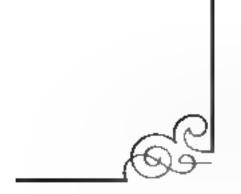






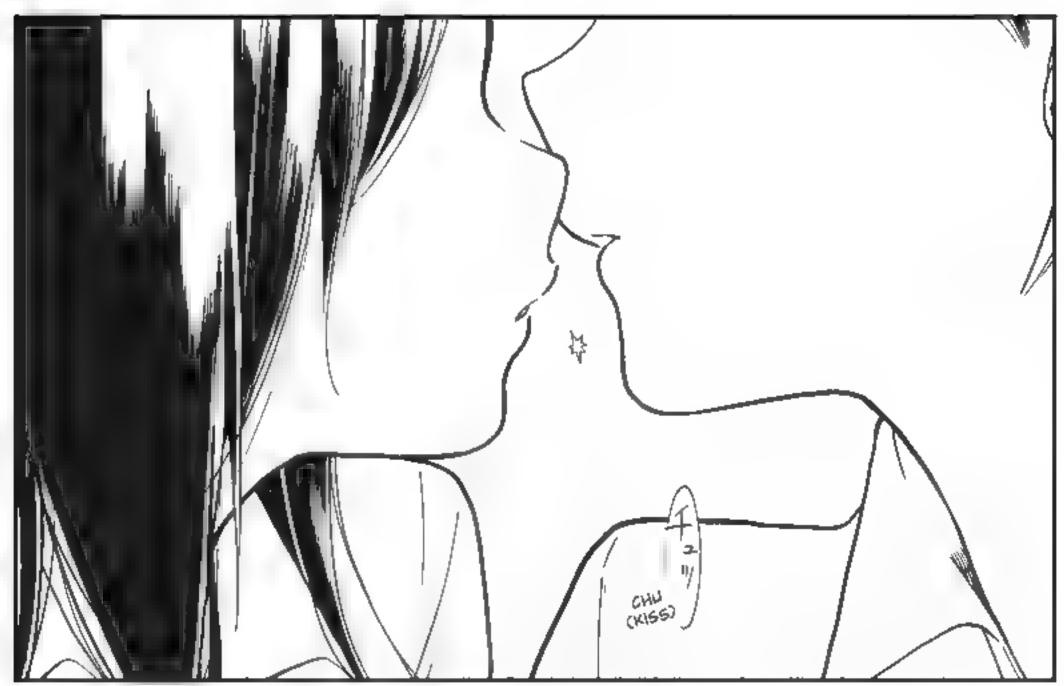








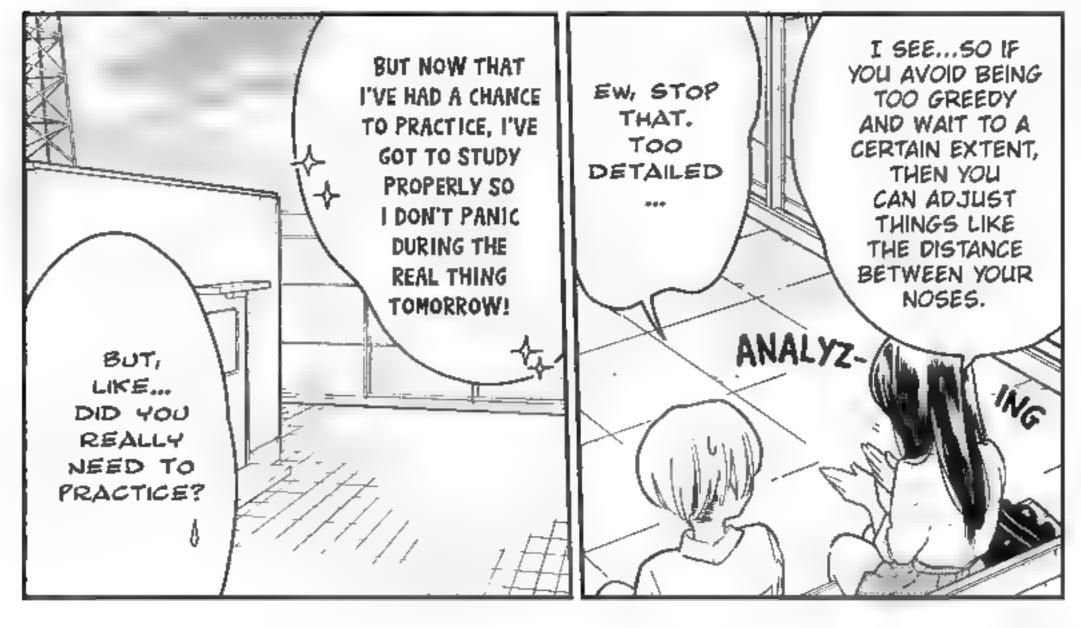
Éclaik rouge

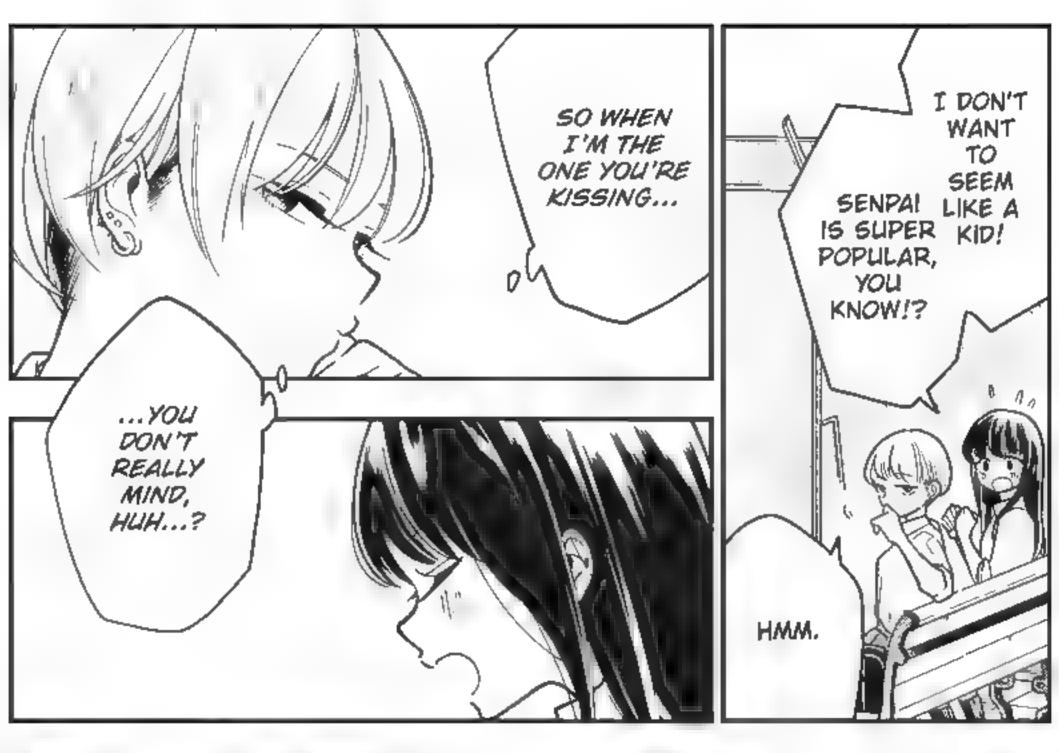


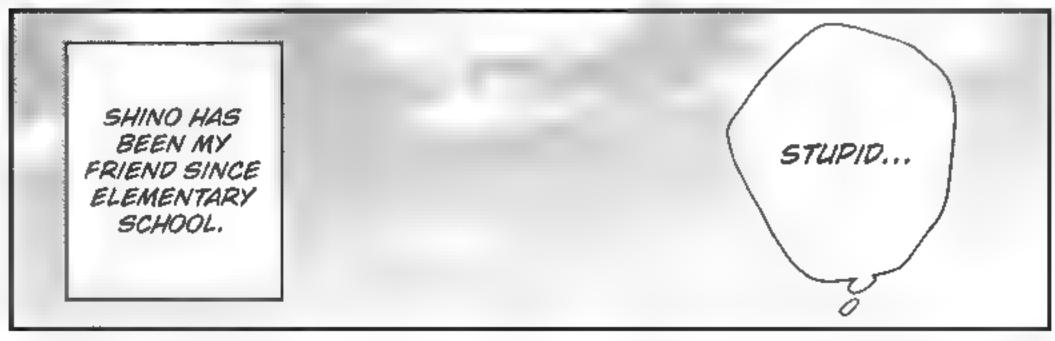


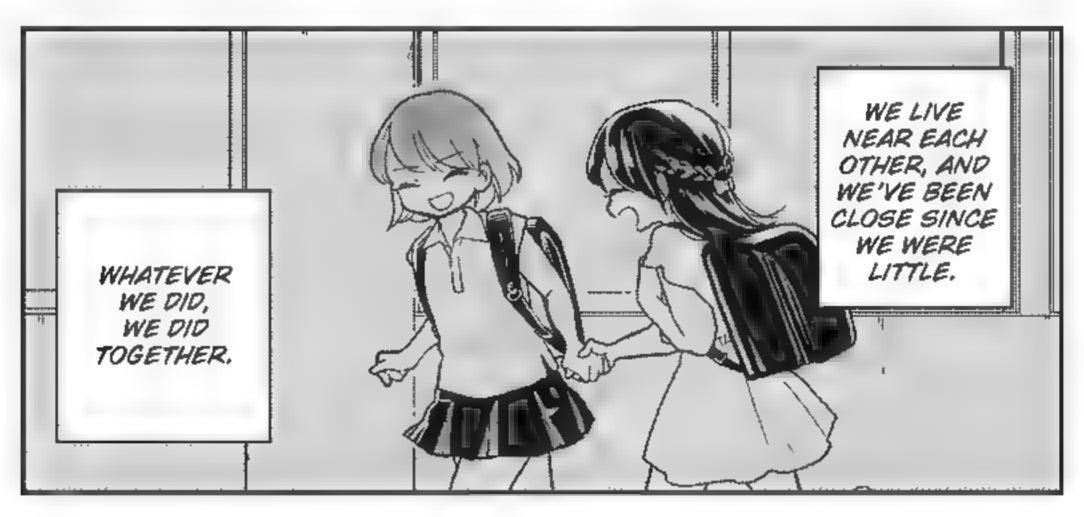








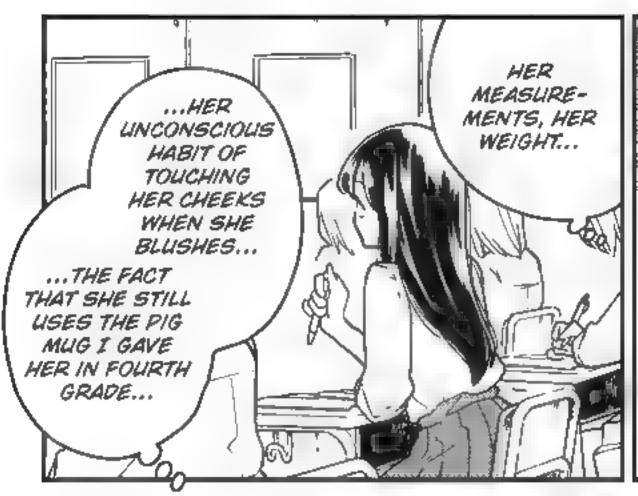








BEFORE I KNEW IT, SHE'D BEEN DUMPED.



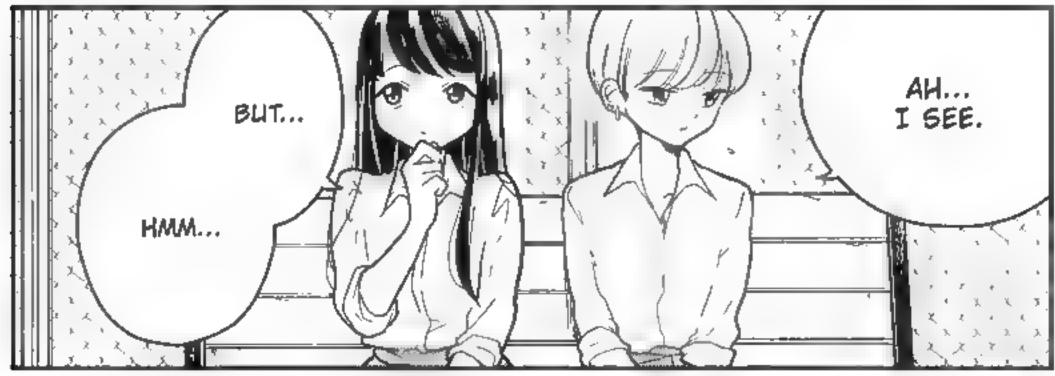


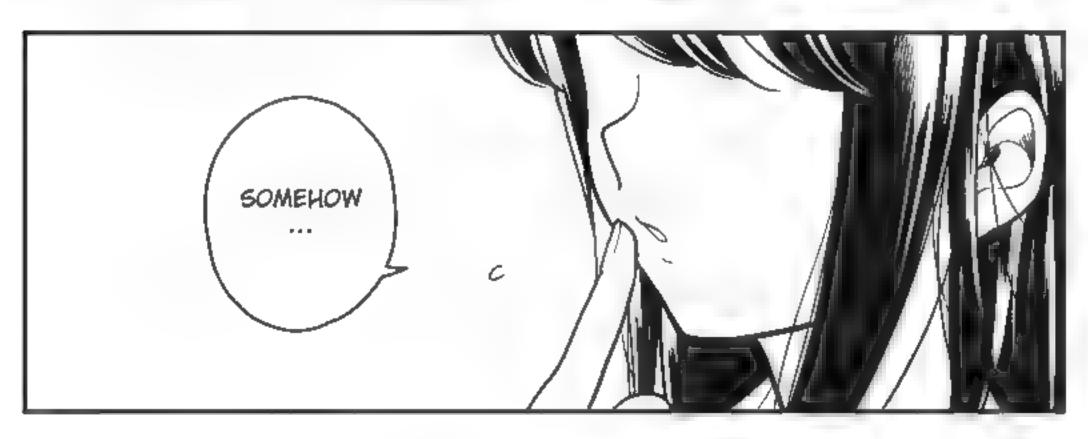


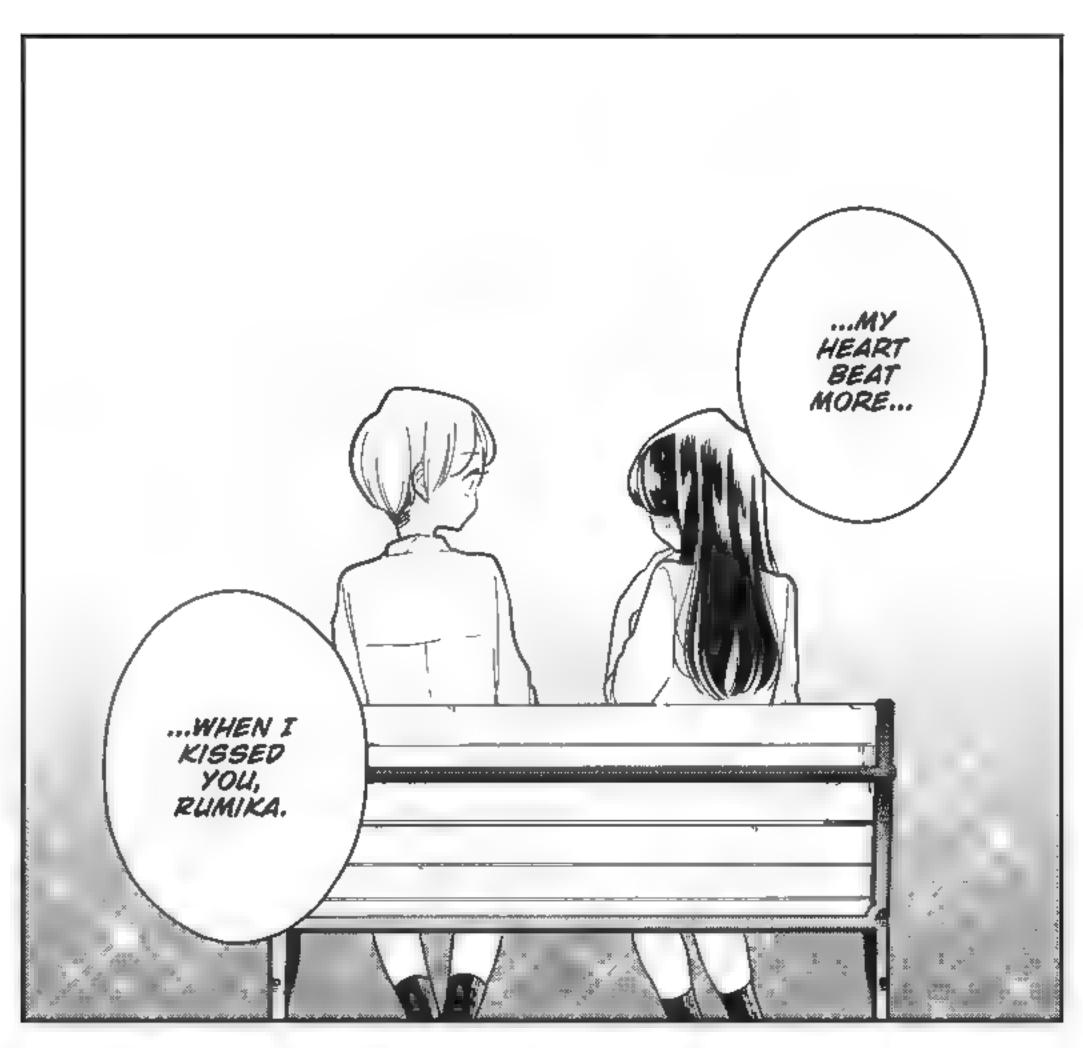










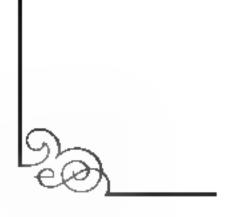


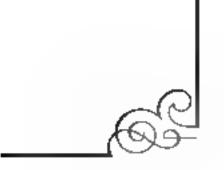












éclaik rouge

























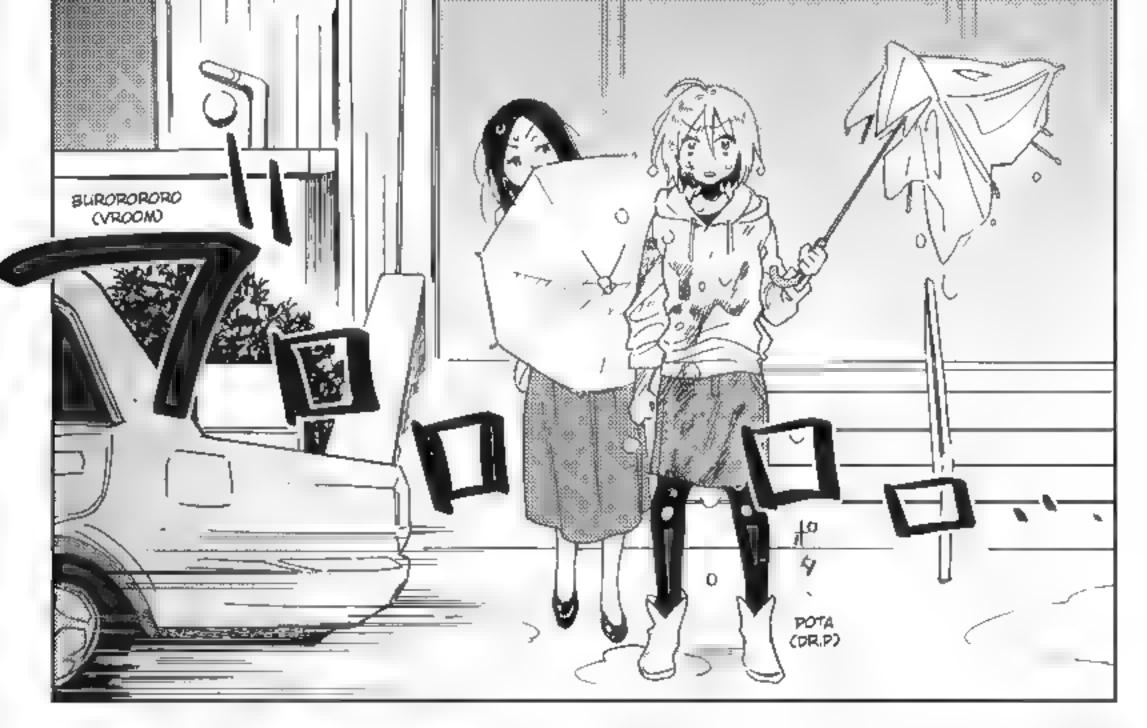








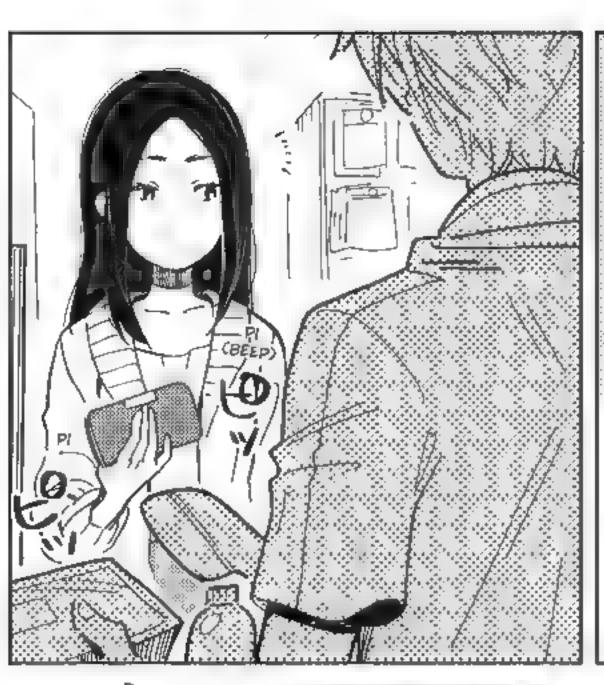




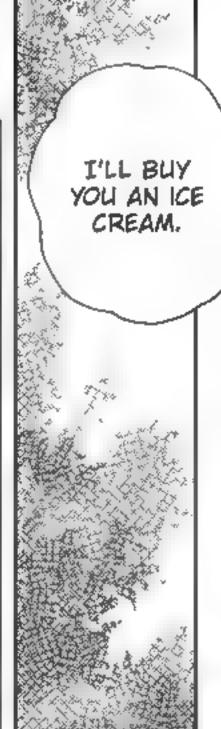




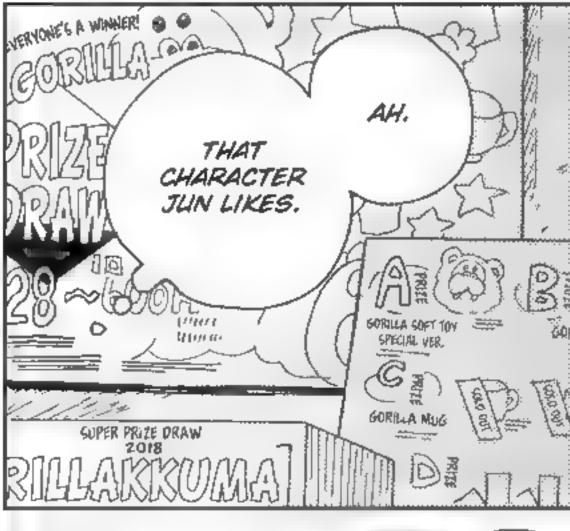
































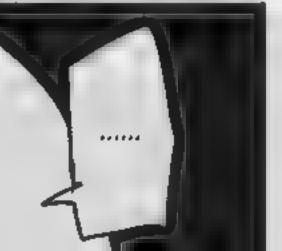


LEAST, I DON'T...

PEOPLE DON'T NORMALLY SAY STRAIGHT OUT THAT THEY LIKE YOU.

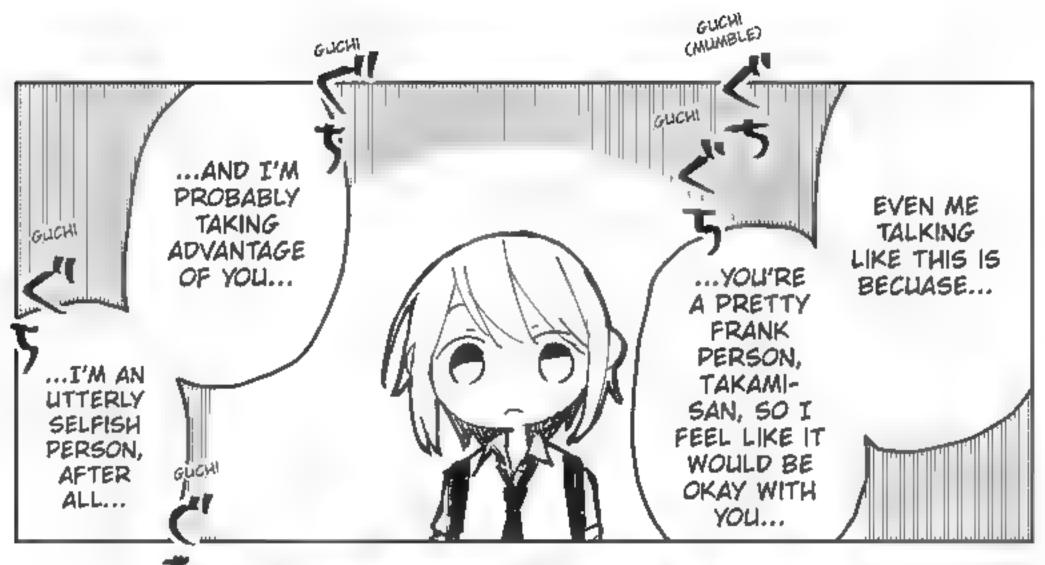


SO EASILY









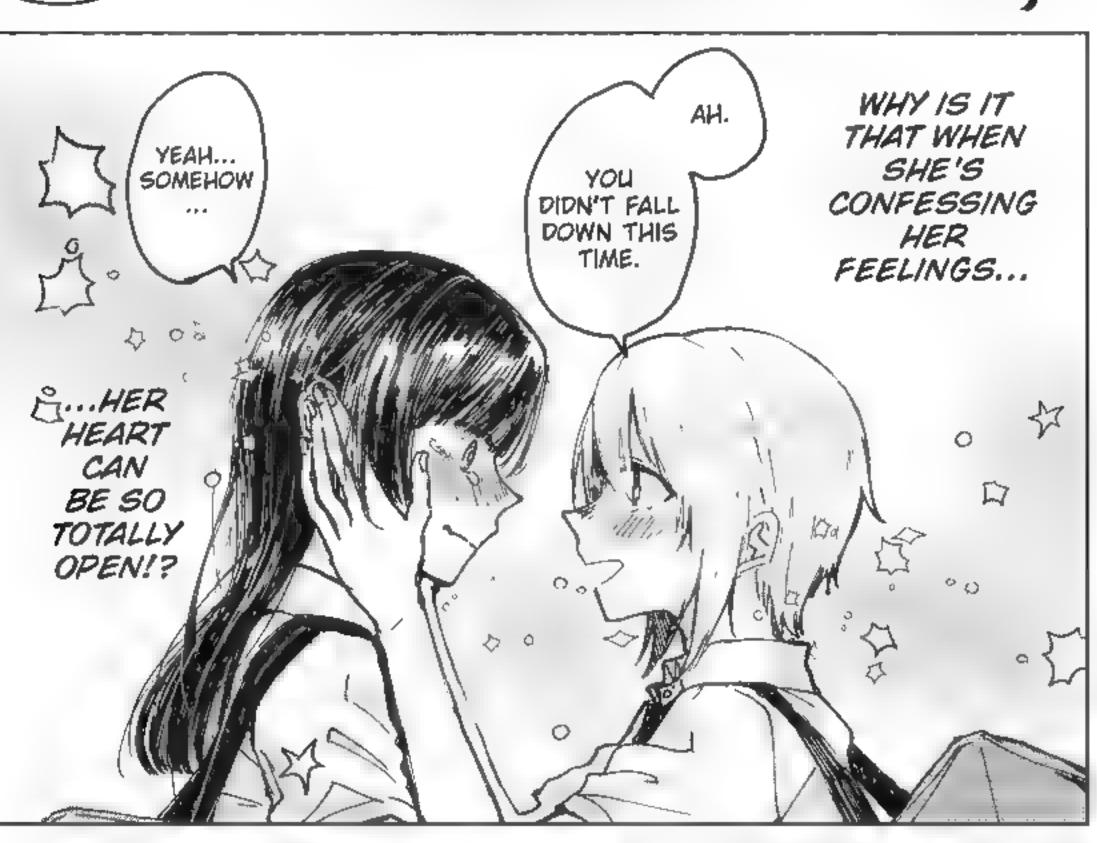


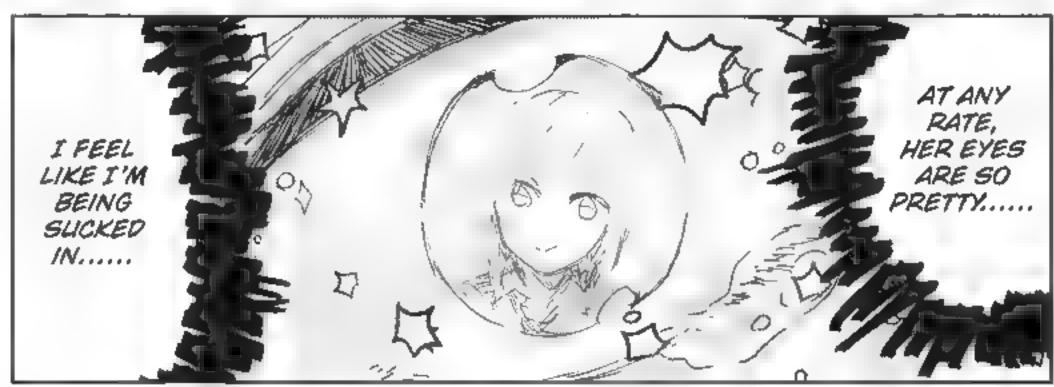










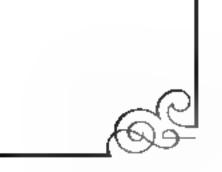












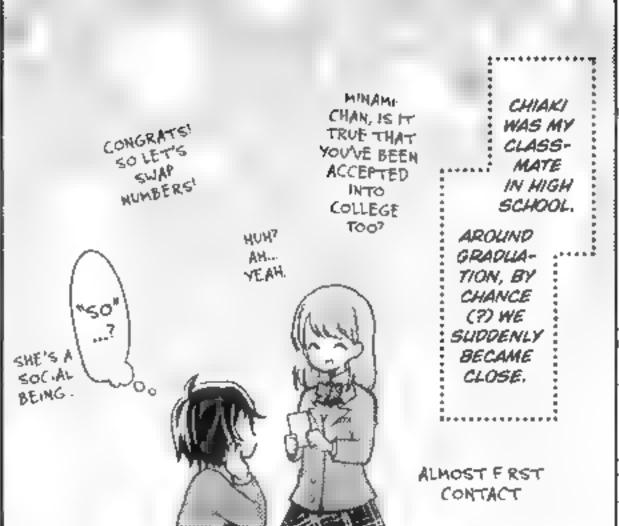
éclaik rouge















THAT'S

























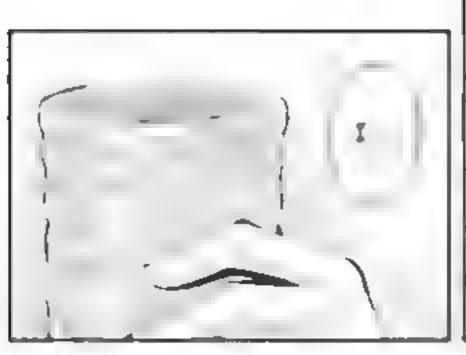




























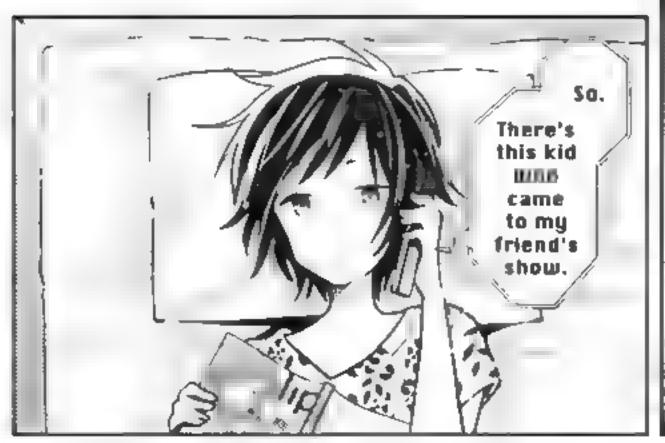




















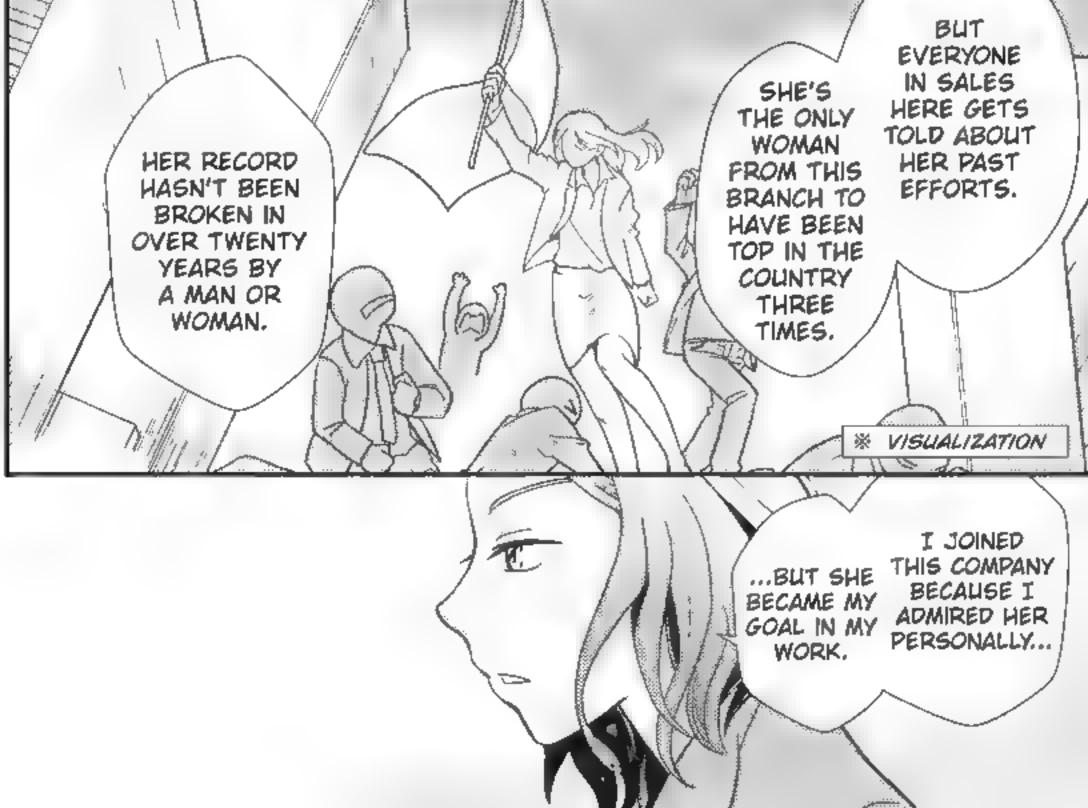






































SERIOUSLY?







...TRUE, BUT...IT'S OKAY!

























SHE'S NOT LISTENING.

























ЕННН

















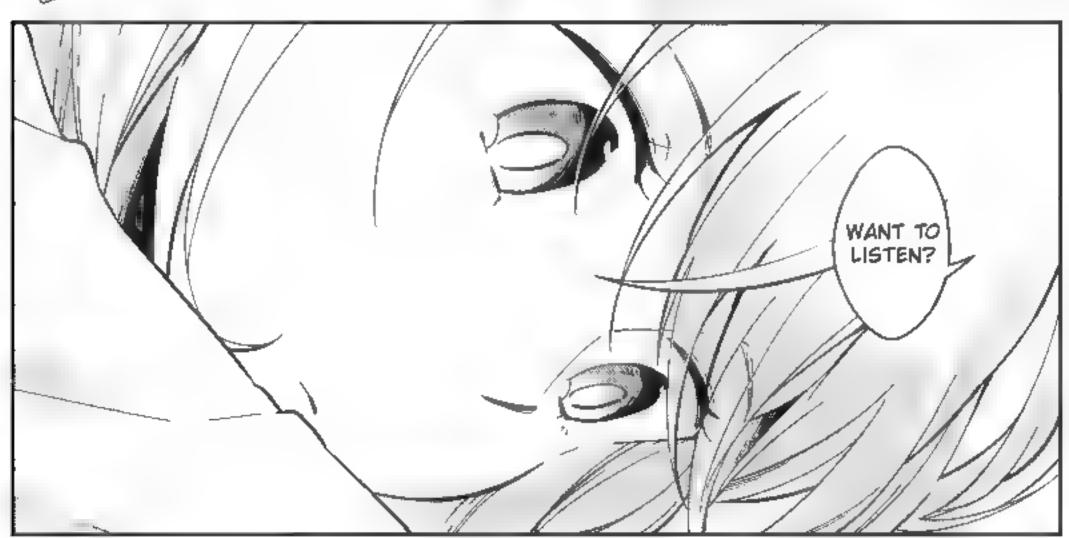


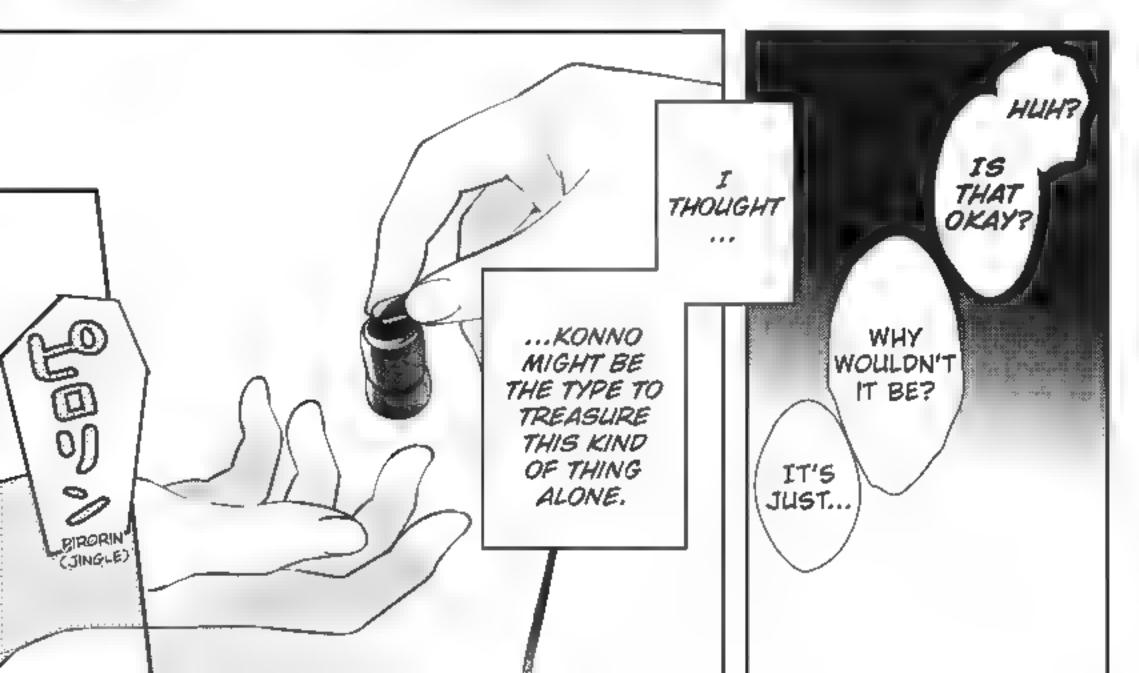










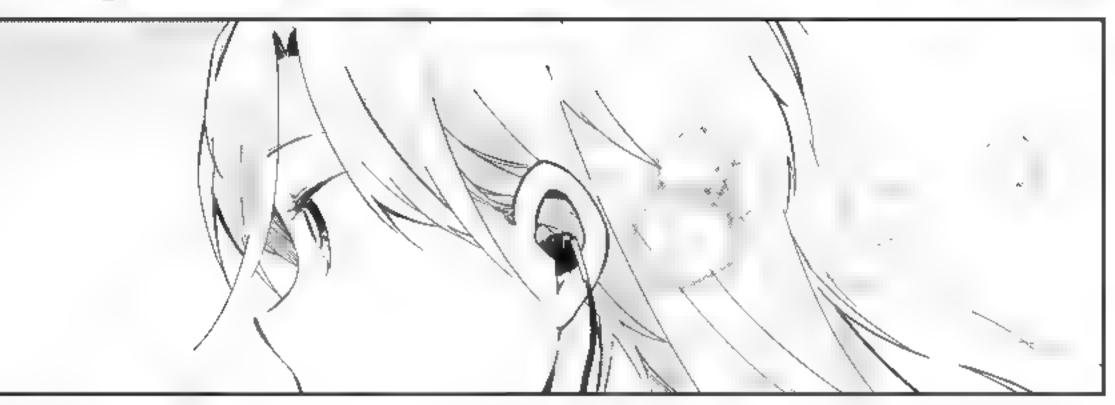


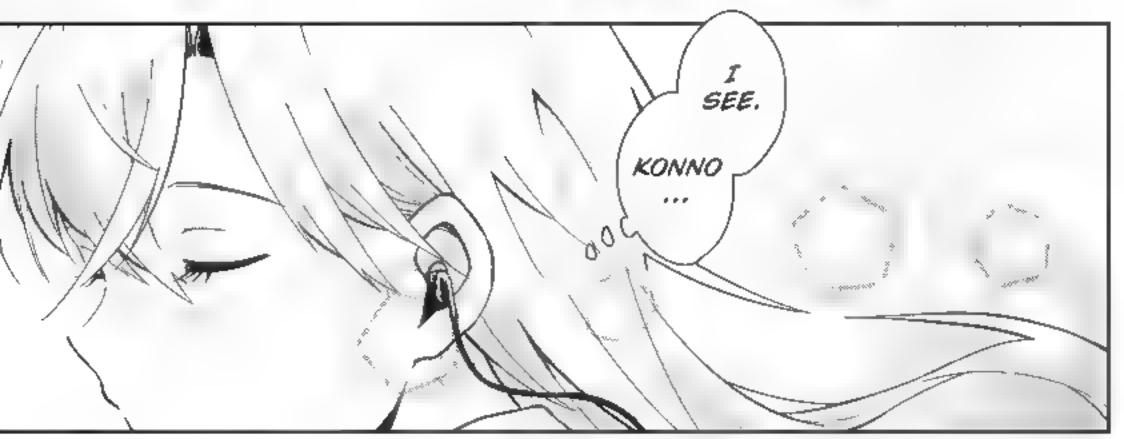




















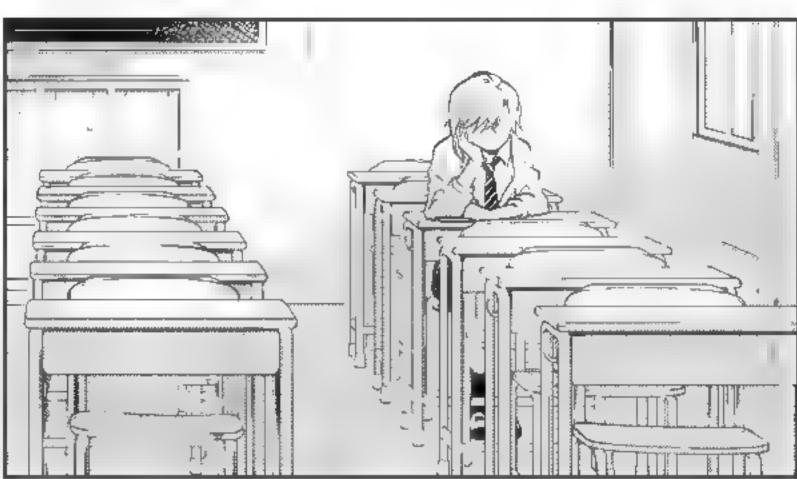








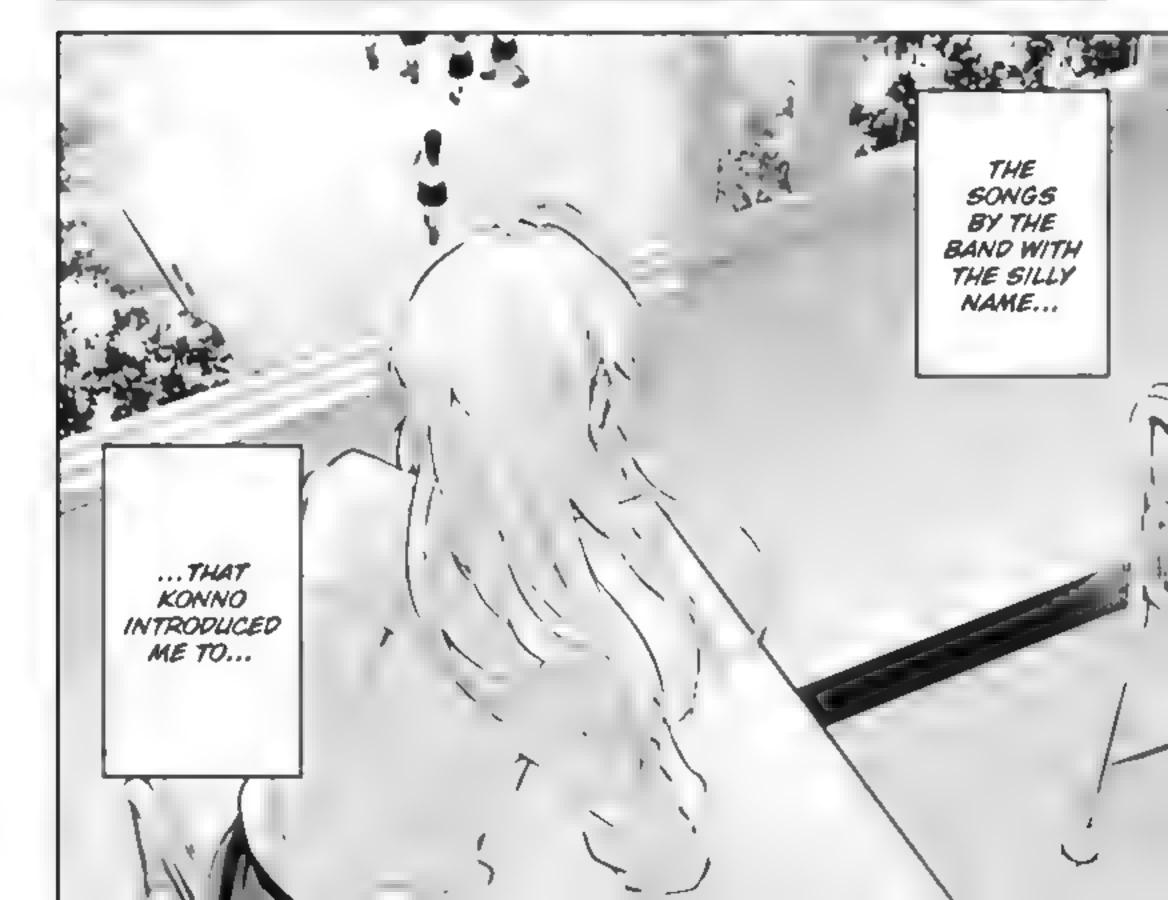














WAS THE WORLD ALWAYS THIS BRIGHT?

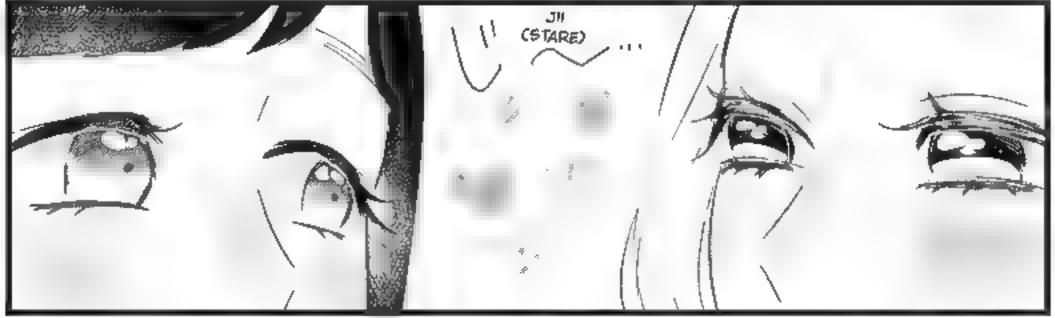


éclaik rouge

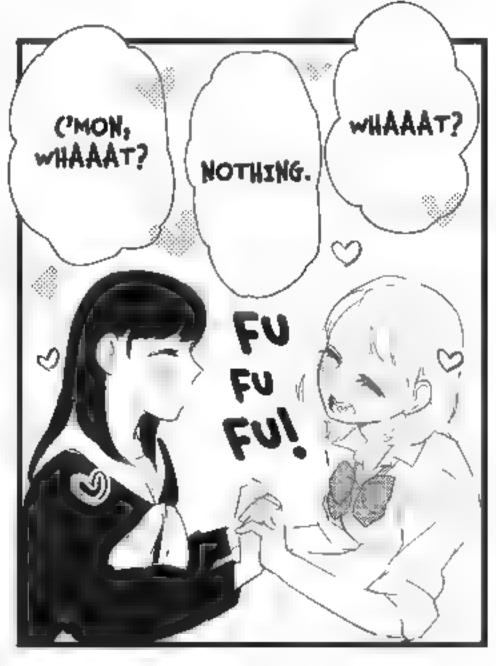








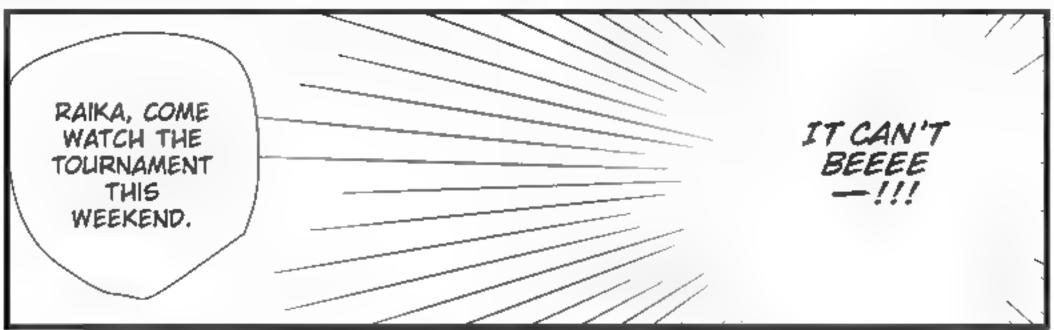


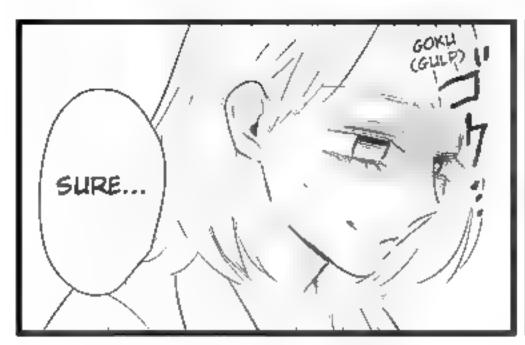


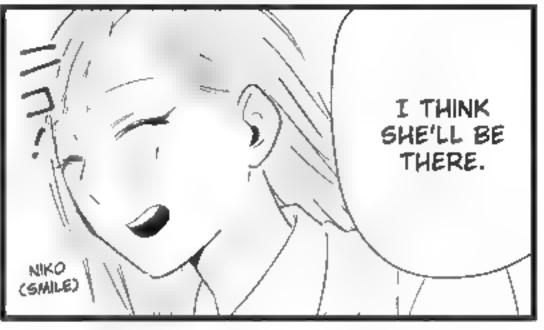




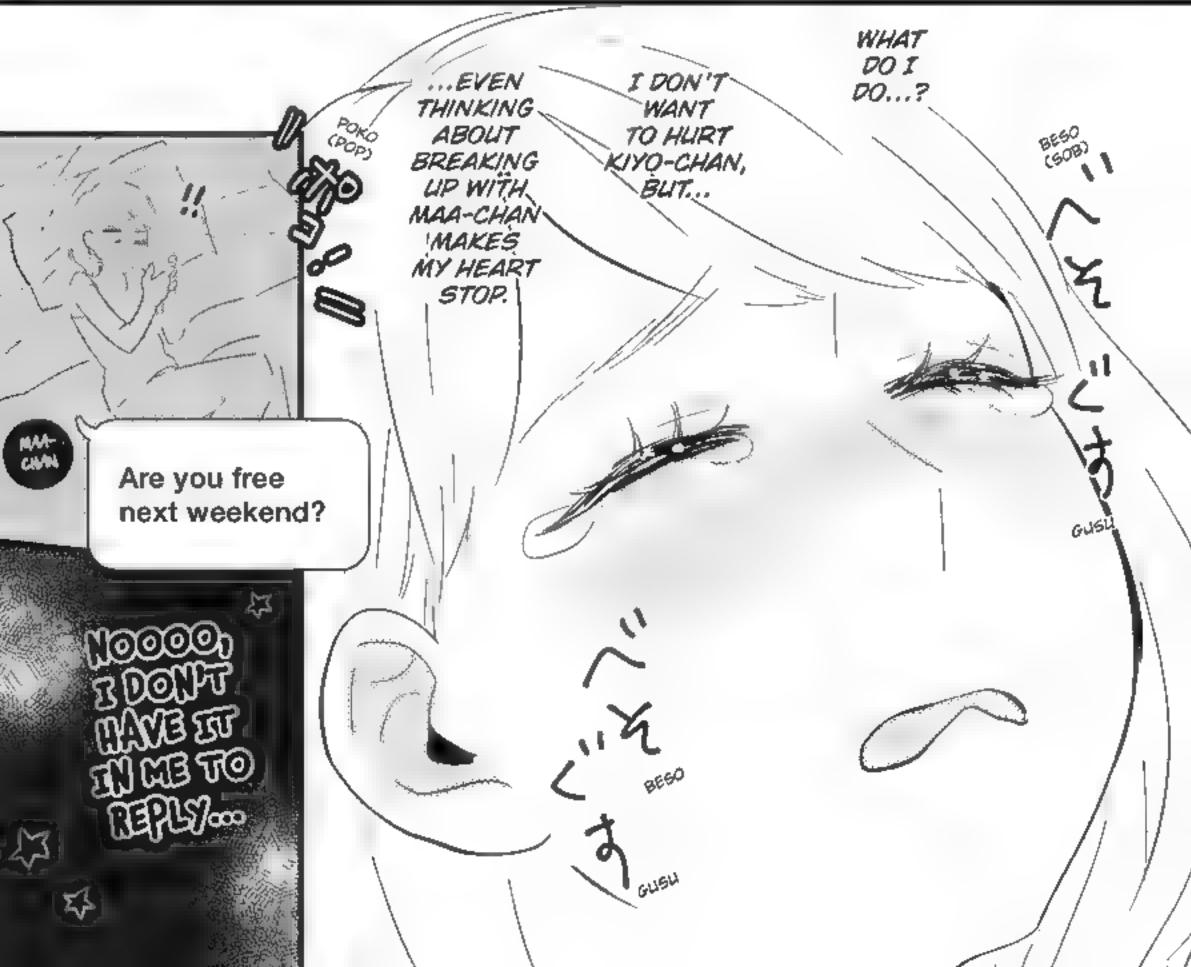




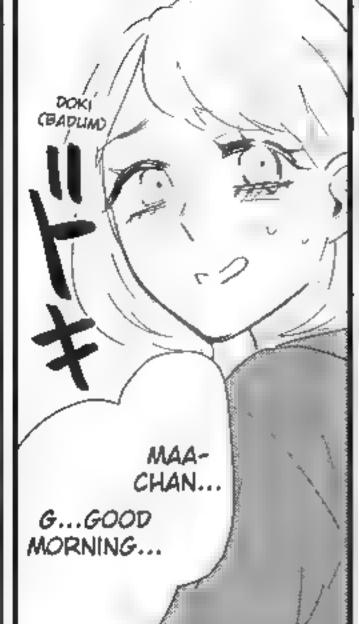










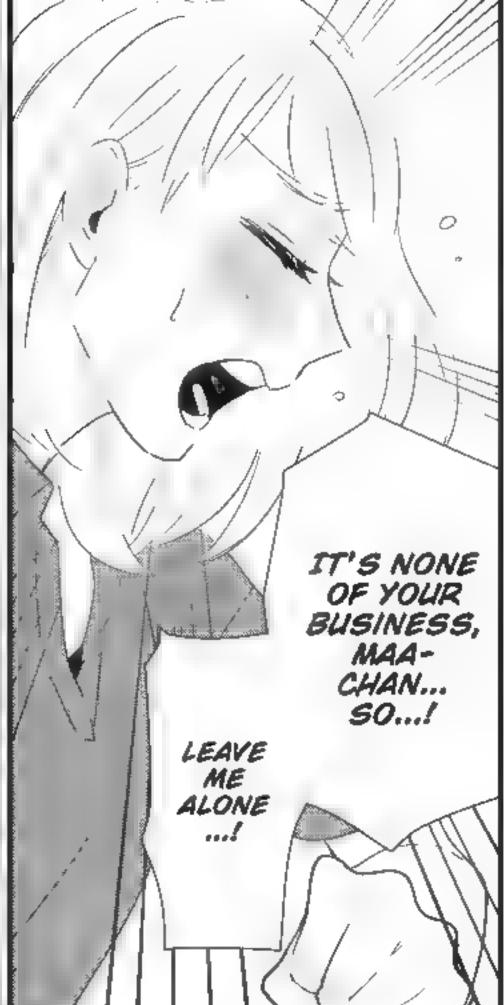












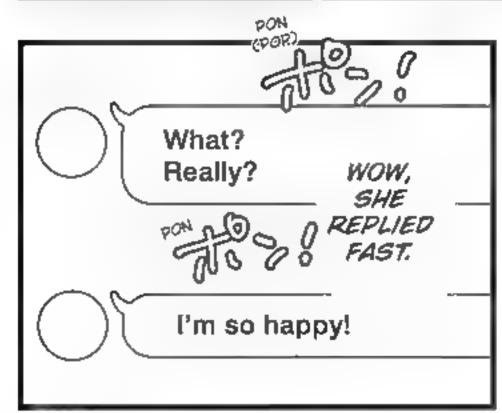








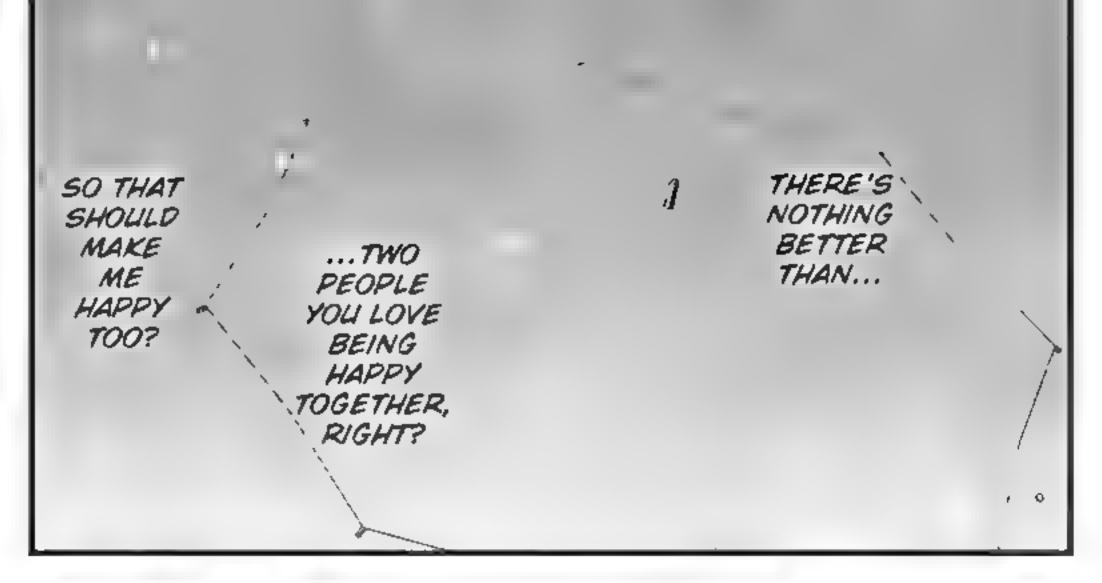


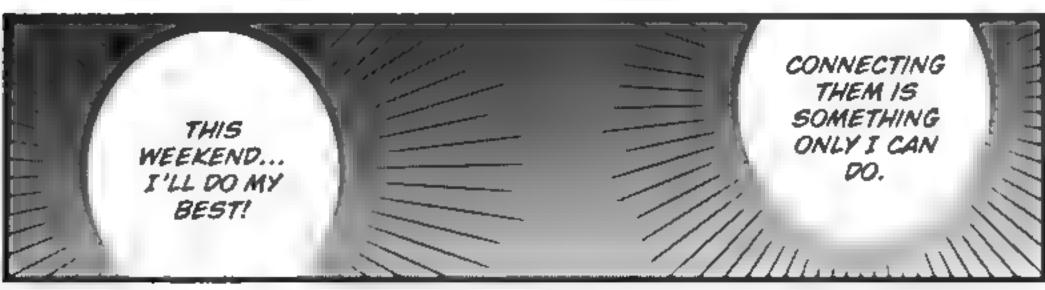




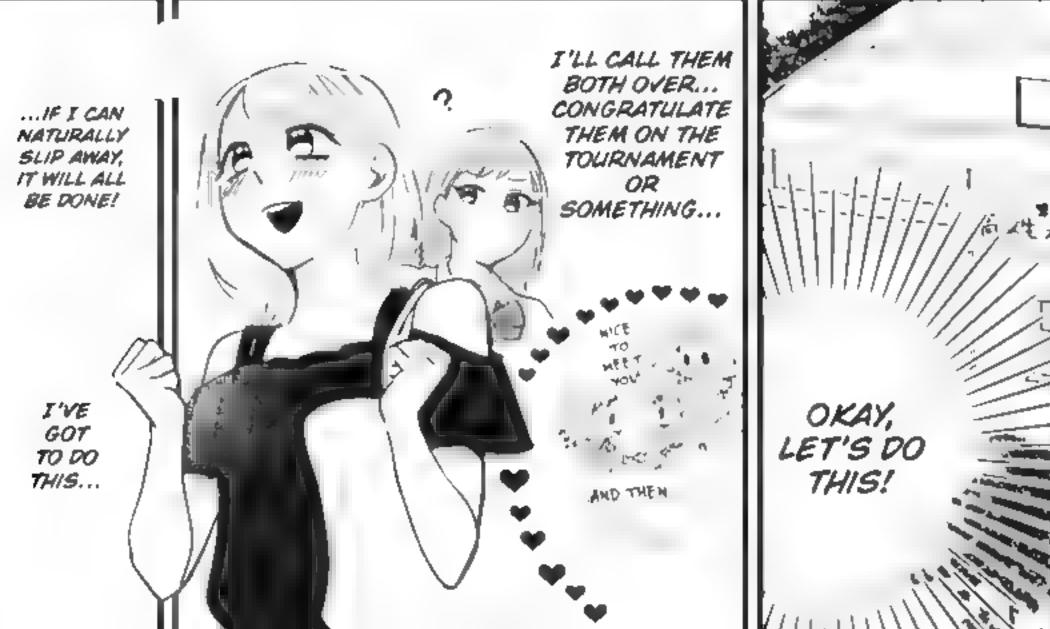






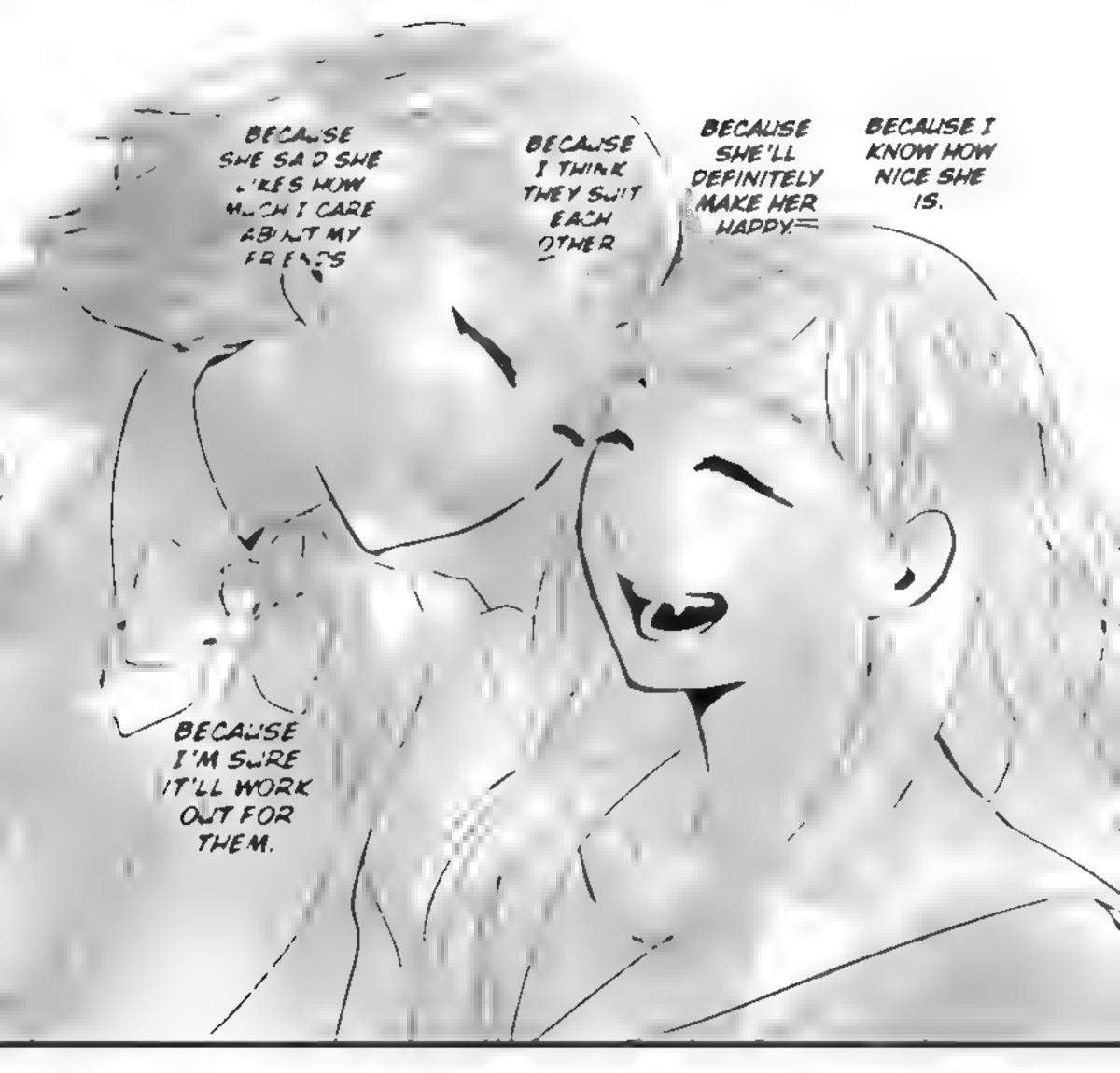












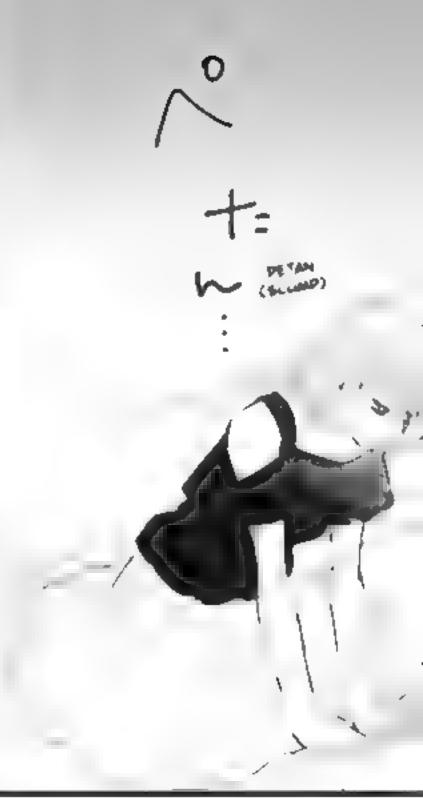


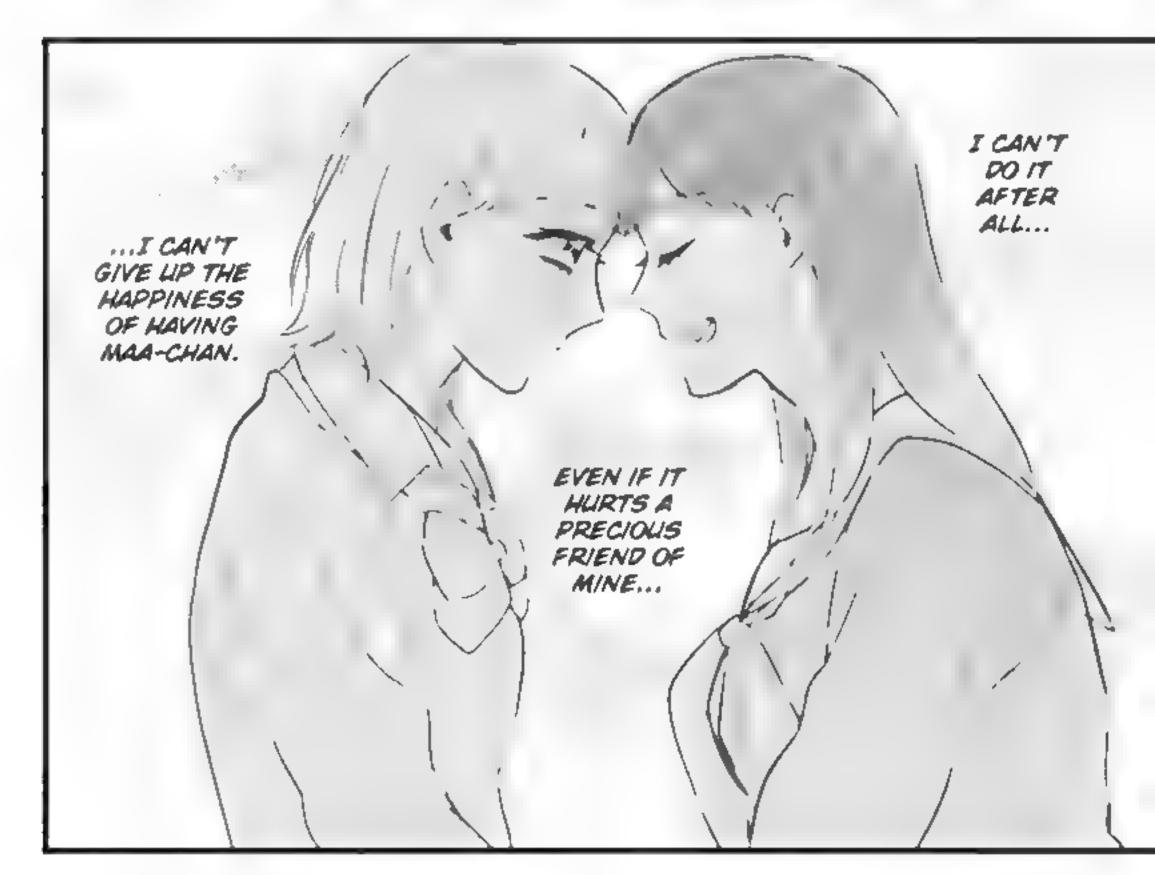
BECAUSE
I'M SURE
MAA-CHAN
WILL LIKE
HER TOO,
FRIENDS
THAN I
DO...

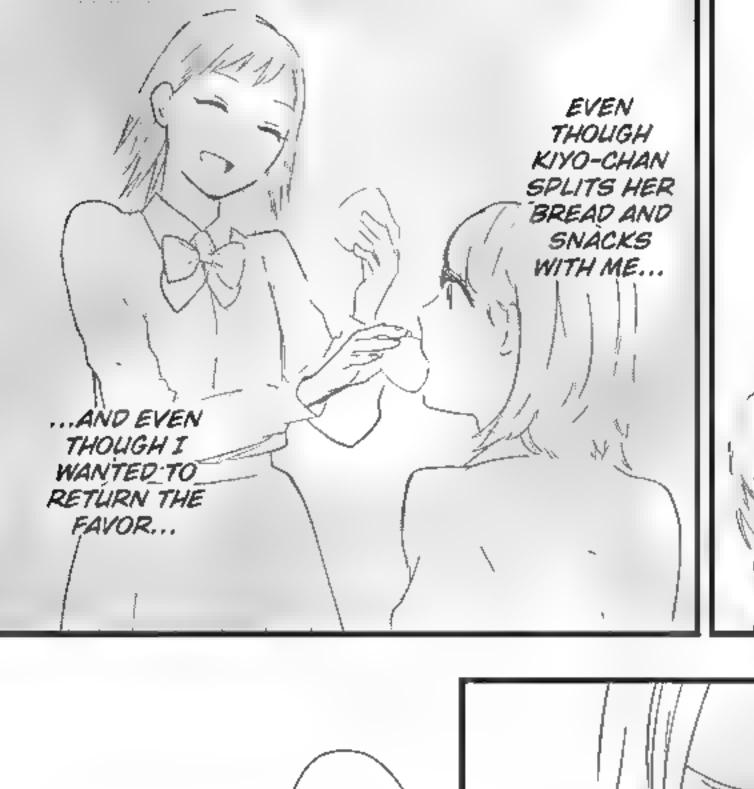
I WANT BOTH OF THEM TO BE HAPPY.





















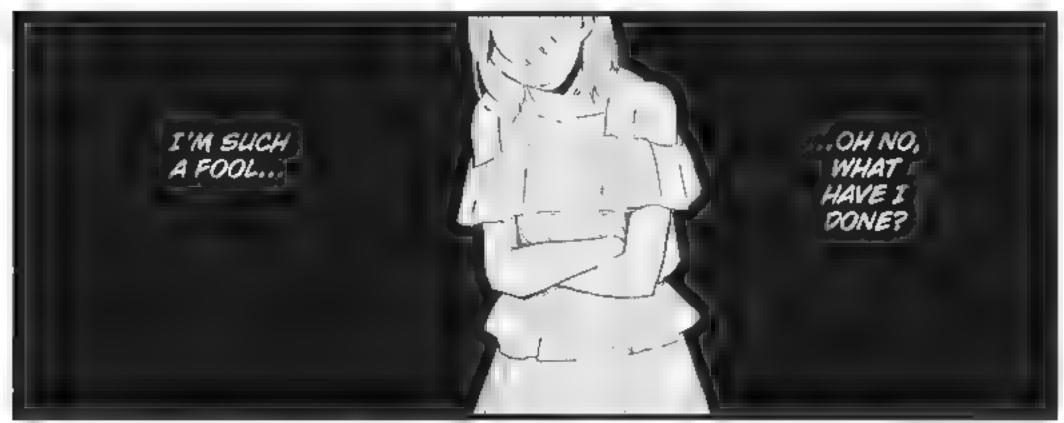














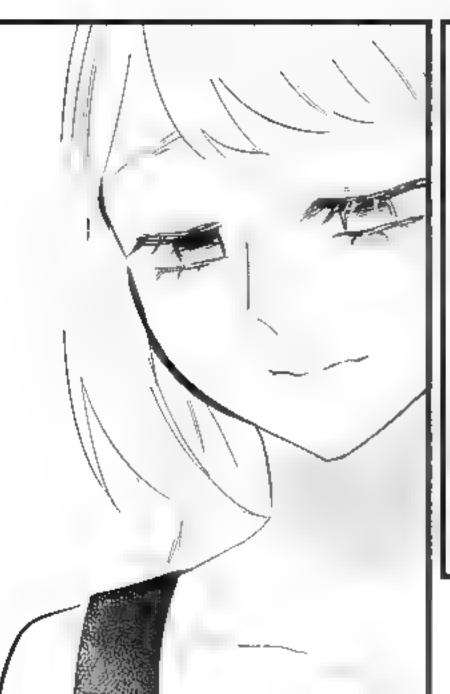








...AND I'M NO LONGER GOOD ENOUGH FOR MAA-CHAN. THERE'S NOTHING I CAN DO. I'M DISHONEST...









...EVEN
IF THINGS
WILL
NEVER
BE THE
SAME AS
BEFORE.

IF...
SOMEDAY...
THE TIME
COMES WHEN
YOU CAN
FORGIVE ME...

SORRY, KIYO-CHAN.

I'M

...I'LL BE WAITING FOR YOU...

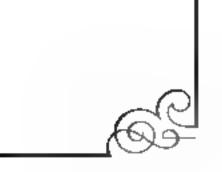












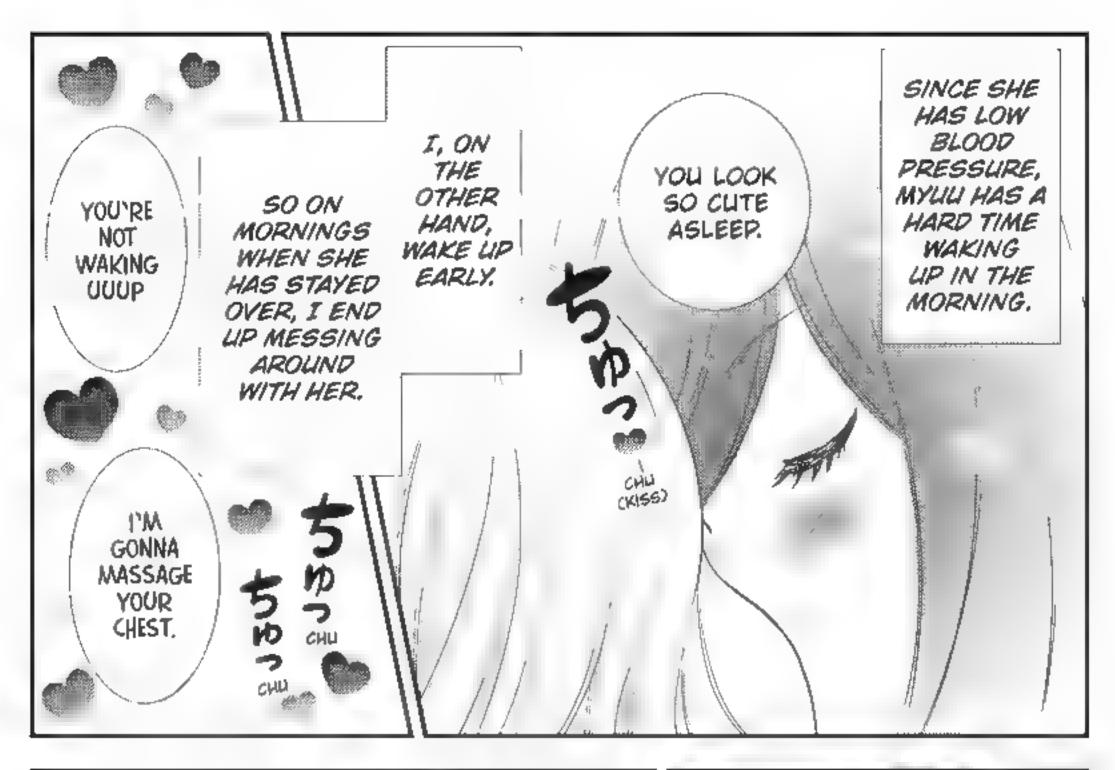
éclaik rouge





















MYUU-CHAN'S PROFILE

Name: Myuu Minami

Age: 19

Occupation: Going to school to be an

aromatherapist

Hobby: Making gluten-free snacks

Favorite food: Brown rice that she grew

herself

Favorite outfit: Organic cotton dress

RIKAKO-SAN'S PROFILE

Name Rikako Togawa
Age 20s (around 30)
Occupation Pharmacist
Hobby Studying pharmacy
Favorite outfit. White coat

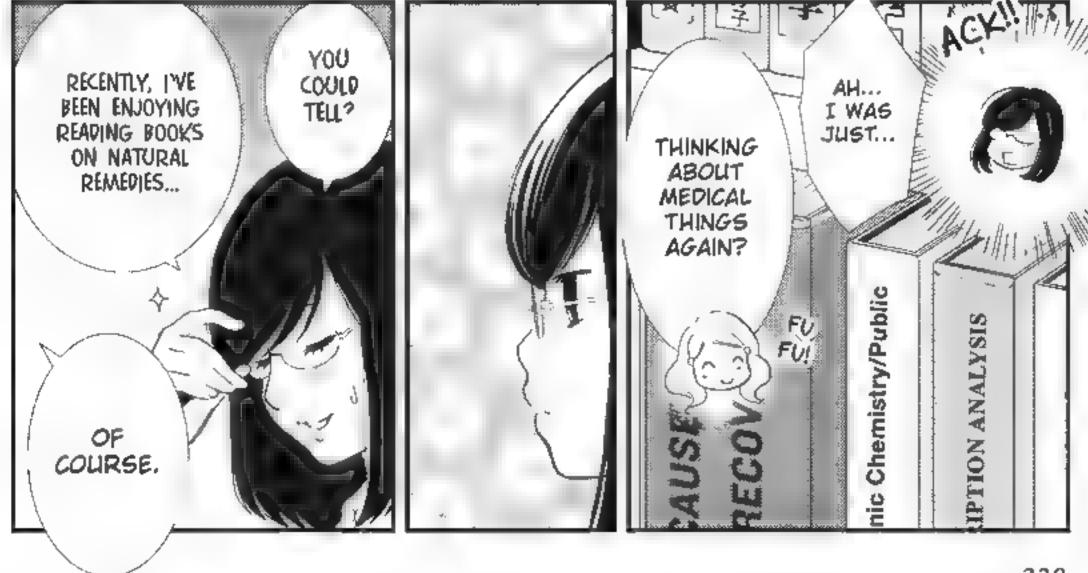
WHATEVER
IT IS, SHE'S
GIRLY
THROUGH
AND
THROUGH.



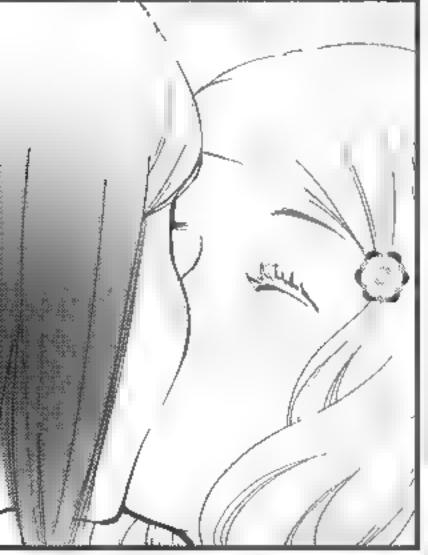




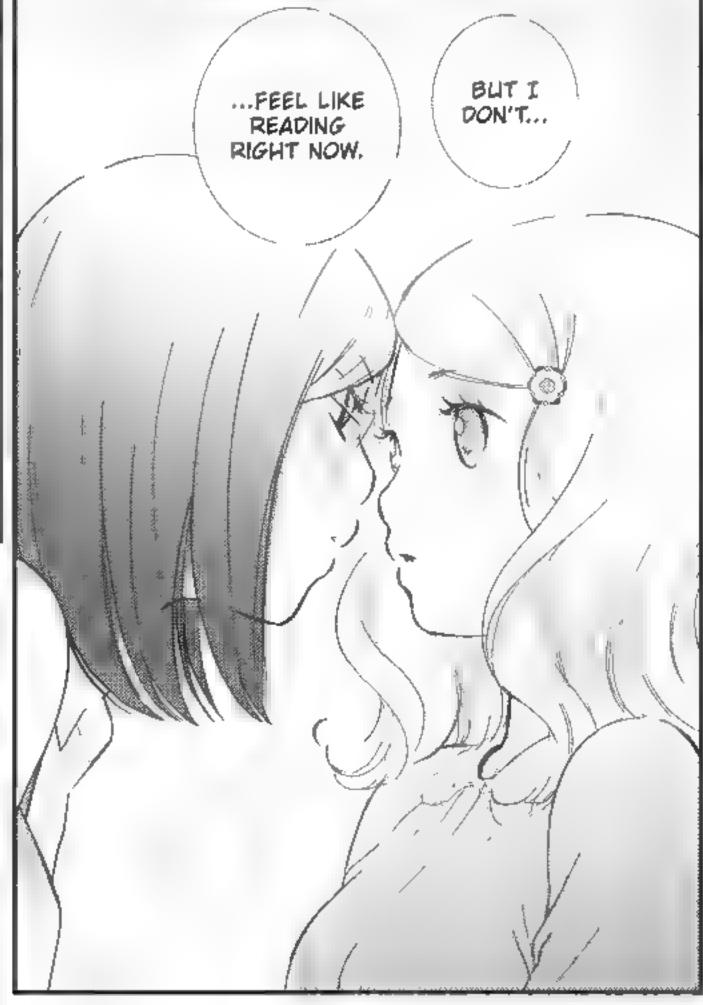
















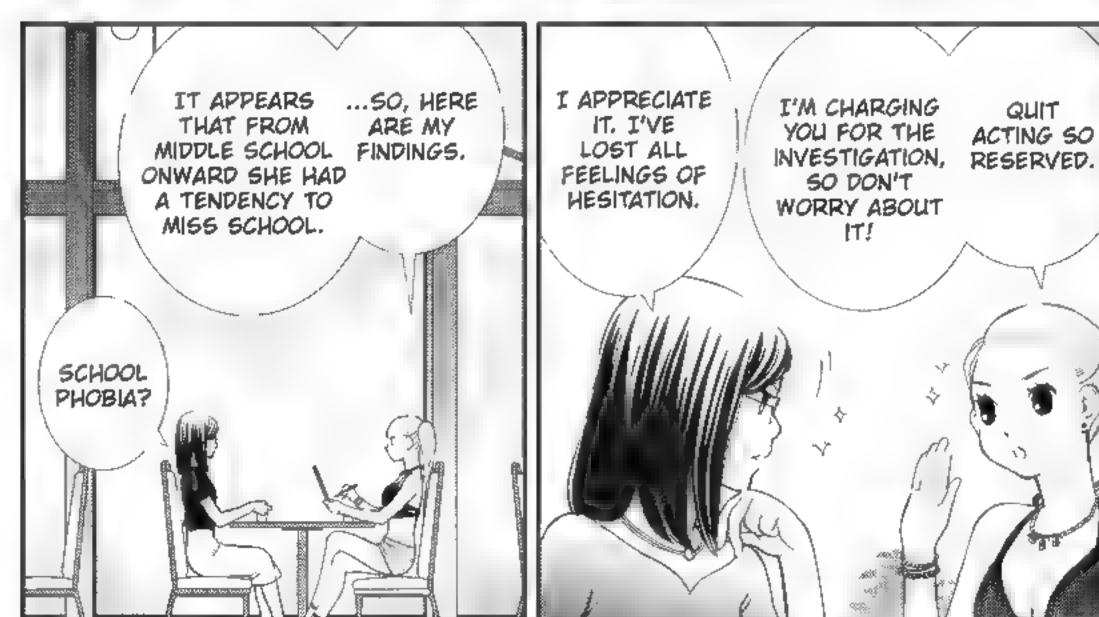








QUIT

















TRIVIAL TO OTHER PEOPLE CAN FEEL

SERIOUS TO

THE ACTUAL

PERSON, I GUESS.



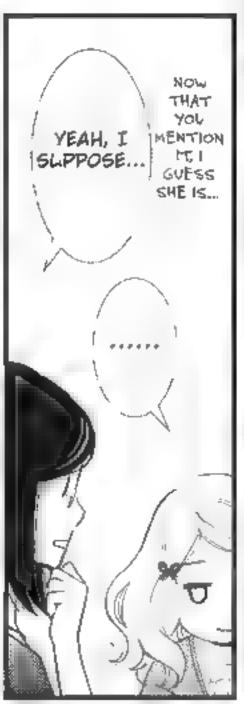








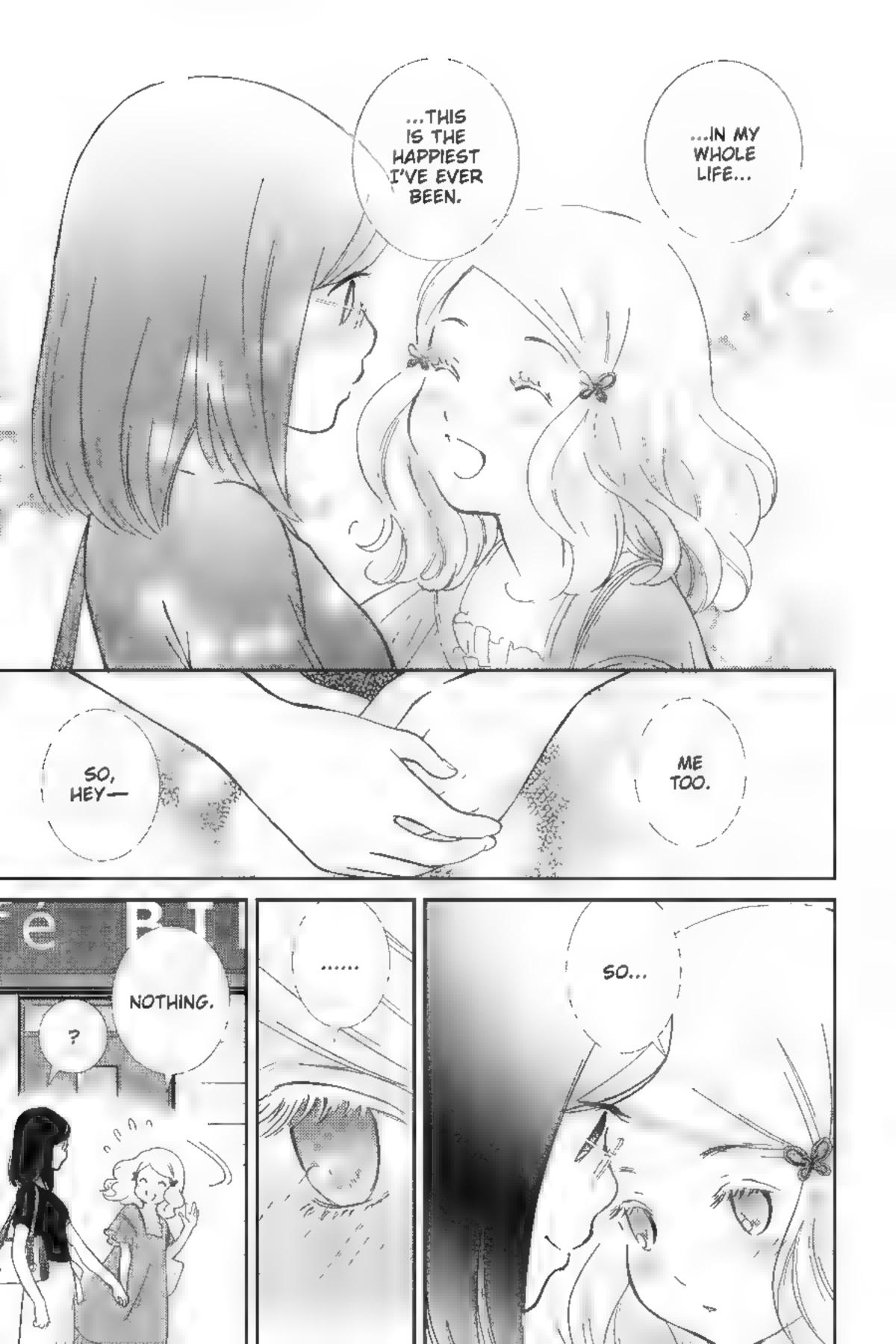


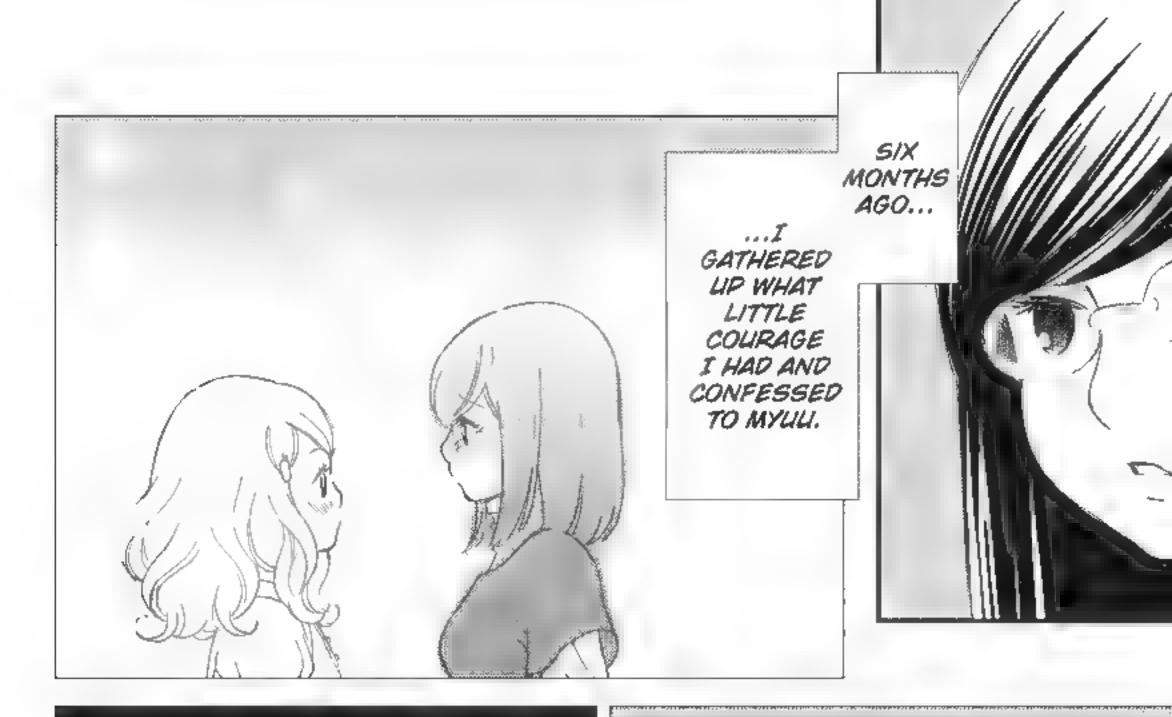




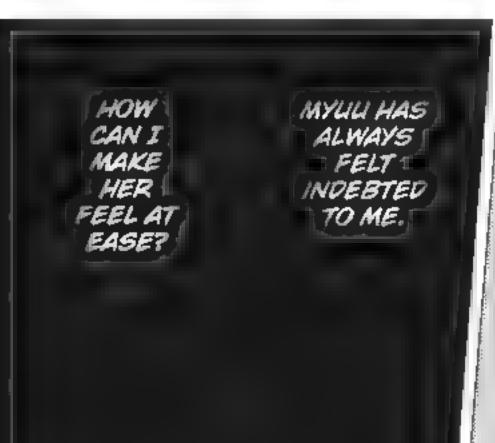












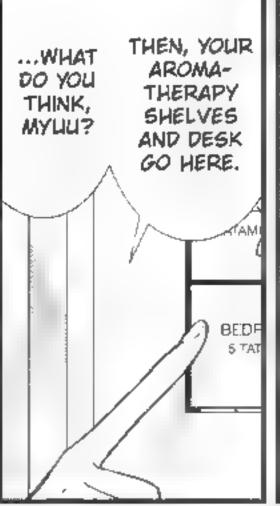
...I'M SURE THAT MYUU, WHO IS SHY AND SENSITIVE, WAS EVEN MORE SCARED. I WAS VERY SCARED, BUT...





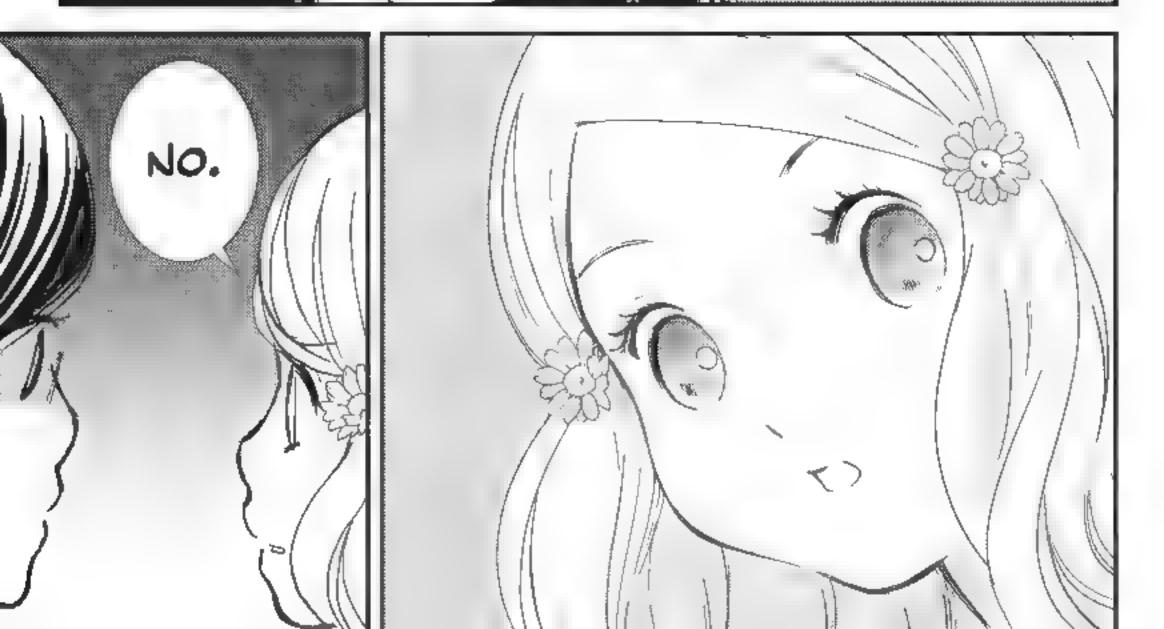








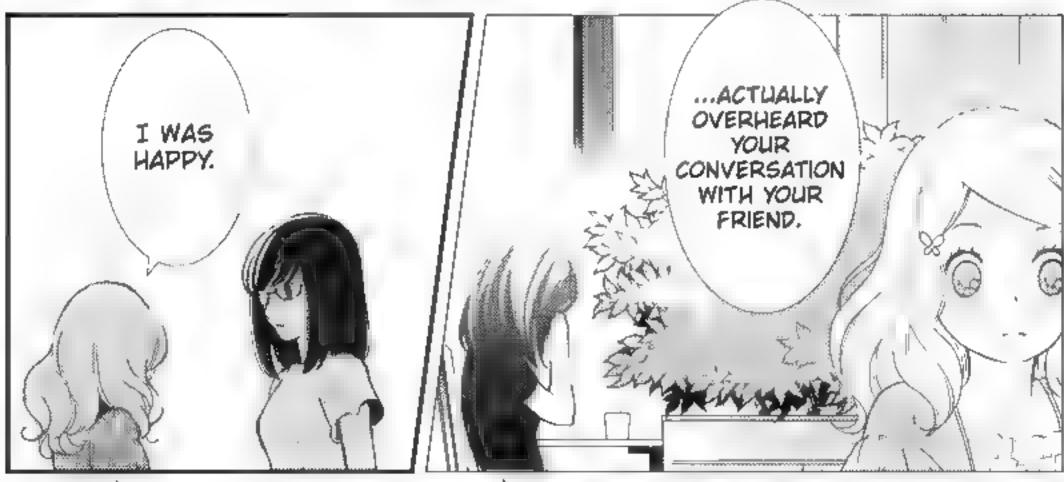














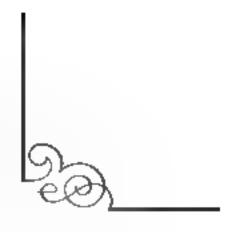


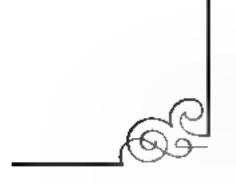












éclaik rouge















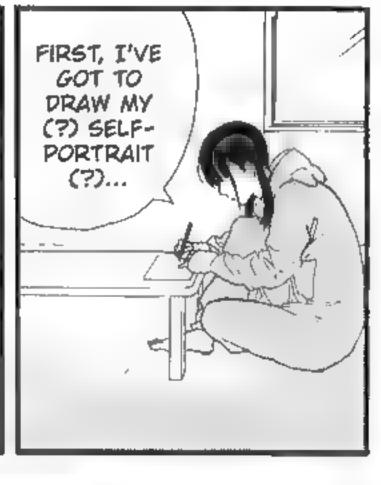


















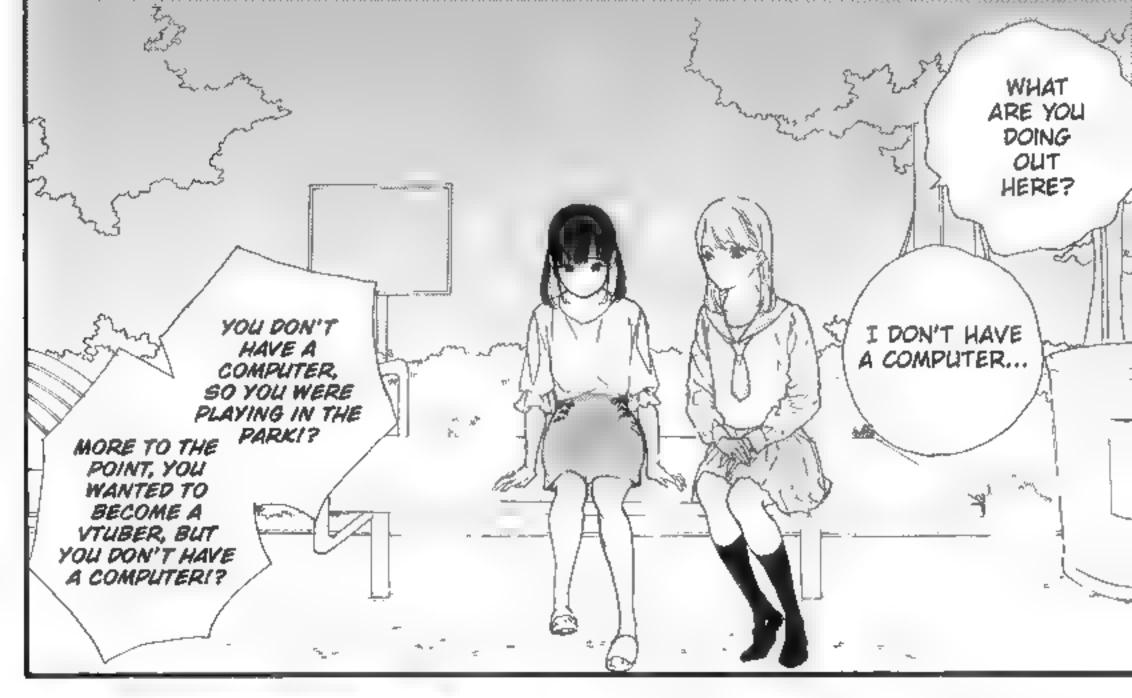














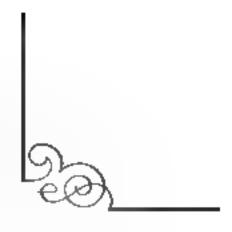


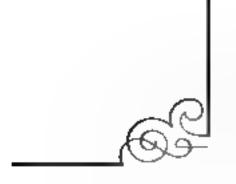
COPS AND ROBBERS IS A GAME WHERE PLAYERS SPLIT INTO TWO TEAMS, A COP TEAM AND A ROBBER TEAM THE COP TEAM CHASES THOSE ON THE ROBBER TEAM. AND ANY ROBBER WHO GETS TOUCHED S LOCKED JP IN A PLACE KNOWN AS THE JAIL, WHICH IS DECIDED AHEAD OF T ME ANYWAY, THIS IS XIANG XIANG.











~@___

Postscript

Kazuno Yuikawa	This feels like the ending of the Plant Tales series I've been cultivating since the first Éclair I was happy to be able to dress them up for the cover this time. Going for walks to take reference photos of flowers made me feel nostalgic. Thank you very much!
Fly	Congratulations on the release of Éclair's fourth volume. I feel honored that you reached out to me again. Thank you very much
Yutaka Hiiragi	I drew this with the wholehearted parental wish for the chubby, serious girl to indulge in her youth. So squishy.
U 35	Congratulations on the release of Éclair Rouge! I am very happy to have had the chance to contribute again. I like the way that a pool at sunset has a completely different atmosphere from during the day
Musshu	Thank you for inviting me to take part once again. Apparently, seed fairies eat face powder
Canno	Thank you very much for inviting me to take part again The important points of this story are these three things: a suite from which you can see the night view, a bathrobe, and a wine glass. I had fun drawing it. Thank you very much'
Kabocha	Hello, I'm Kabocha. While I was writing this script, my friend from elementary school contacted me for the first time in a while. I wondered why, and it turned out they were letting me know I had appeared in a dream of theirs. Coincidentally, this story begins with an old friend appearing in a dream, so I felt kind of moved.
Nio Nakatani	After writing the storyboard for this one, I had a little time before doing the actual drawing. In that time, people around me in real life all started getting virtual bodies and all kinds of things happened, so I don't know what else might happen between now and when the book is published. 2018 is amazing.

Thank you for reaching out to me to join this wonderful project. It was very

refreshing and fun to draw a different kind of yuri couple from usual'

Ruka Kobachi



Haruka Kiriyama

Nice to meet you. My name is Haruka Kiriyama. Thank you so much for inviting me to join this project. I love the different types of relationships between girls. As a yuri fan first and foremost, I want to savor Éclair Volume 4.

Kagekichi Tadano

The summer scenery is oddly sensual, so it's yuri!

Hiroichi

Hello, my name is Hiroichi. I am happy you let me butt in a second time! In this manga, I wanted to draw useless girls of different types.

Taki Kitao

When I felt relatively stuck with this piece, my editor encouraged me by saying "Keep at it. Keep at it," in a flat voice with a slight smile. I managed to keep at it surprisingly well... Thank you very much, lol.

Izumi Kawanami

I am very happy that I was able to publish another piece in Éclair. I like complicated relationships between complicated girls. Please give it a look.

Aya Fumio

Hello. I am happy I could contribute for a second time.

It somehow all came together with just the feeling of "I'll have them share

earphones!"

My storyboards made amazing progress when I was on a Kodama builet train crossing Shizuoka. I want to become a strong person who can ride bullet trains to do storyboarding. Oh! I received an overseas edition of *Éclair*, and it was absolutely incredible. I want lots of different translated editions to come out.

Akiko Morishima

Shuninta Amano

There's no problem at all with girls just seeing each other naked even if they're not a couple...so what would happen if I made that taboo...? The story came to me from that starting point. I really do recommend homemade rice-bran pickles.

Auri Hirao

Hello! Thank you for everything! The other day I got a call from my mother, and she told me that Xiang Xiang is red. The only thing I know about Xiang Xiang is that she is red, so I want to go see her!



TRANSLATION NOTES

COMMON HONORIFICS

no honorific: Indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.

- -san: The Japanese equivalent of Mr./Mrs./Miss. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.
- -sama: Conveys great respect; may also indicate the social status of the speaker is lower than that of the addressee.
- -kun: Used most often when referring to boys, this honorific indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.
- -chan: An affectionate honorific indicating familiarity used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.
- -sensei: A respectful term for teachers, artists, or high-level professionals.
- -niisan, nii-san, aniki, etc.: A term of endearment meaning "big brother" that may be more widely used to address any young man who is like a brother, regardless of whether he is related or not. -neesan, nee-san, aneki, etc.: The female counterpart of the above, nee-san means "big sister."

CURRENCY CONVERSION

While conversion rates fluctuate, an easy estimate for Japanese yen conversion is ¥100 to 1 USD.

PAGE 36

The "seed fairies" Koshiba's wondering about are keseran pasaran, or creatures from folklore that look like large, extra-fluffy dandelion seeds. Musshu's comment in their author's note seems to imply these creatures multiply if one feeds them white powder, like a cosmetic face powder.

PAGE 40

Taiyaki are fish-shaped cakes made from pancake or waffle batter and usually filled with sweetened red-bean paste. While a cat probably wouldn't actually eat taiyaki, the fish shape is why Koshiba associates them with acting like a cat.

"Woof-Meow Day" is a play on how Koshiba is purposfully mispronouncing "twelve" as "one-two." In this case, "one" sounds like wan, or the sound of a dog makes, and the word for "two" (ni), sounds like nya, a cat's meow.







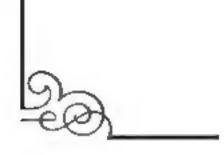


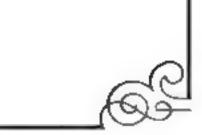
PAGE 113

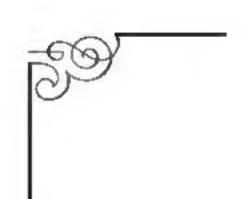
The magazine Jomp is a reference to the weekly shonen serialization Shonen Jump.

PAGE 118

Many will recognize the character here as Rilakkuma the bear.









A Girls' Love Anthology That Resonates in Your Heart



Translation: Eleanor Summers + Lettering: Erin Hickman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

éclair rouge ANATA NI HIBIKU YURI ANTHOLOGY ©KADOKAWA CORPORATION 2018

First published in Japan in 2018 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo, English translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo, through Tuttle-Mori Agency, Inc.

English translation © 2020 by Yen Press, LLC

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright. The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft of the author's intellectual property. If you would like permission to use material from the book (other than for review purposes), please contact the publisher. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press 150 West 30th Street, 19th Floor New York, NY 10001

Visit us at yenpress.com * facebook.com/yenpress * twitter.com/yenpress * yenpress.tumblr.com * yenpress.com/instagram

First Yen Press Edition: September 2020

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.
The Yen Press name and logo are trademarks of Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

Library of Congress Control Number: 2018937031

ISBNs: 978-1-9753-5912-6 (paperback) 978-1-9753-5913-3 (ebook)

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

WOR

Printed in the United States of America

